

CONV 618/03
ADD 1

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της : Γραμματείας

προς : τη Συνέλευση

Θέμα : **Μέρος II του Συντάγματος**

- Έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνομόνων που ορίστηκαν από τις νομικές υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής :

= **τμήμα που αφορά την οικονομική και νομισματική πολιτική**

Διαβιβάζεται συνημμένως στα μέλη της Συνέλευσης το τμήμα της έκθεσης της Ομάδας Εμπειρογνομόνων που ορίστηκαν από τις νομικές υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, που αφορά την οικονομική και νομισματική πολιτική.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

* * *

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

της 18ης Μαρτίου 2003

στην ενοποιημένη έκθεση της 13ης Μαρτίου 2003

που υποβλήθηκε στο Προεδρείο της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Εισαγωγή

1. Στην ενοποιημένη έκθεσή της της 13ης Μαρτίου 2003, η Ομάδα Εμπειρογνομόνων που ορίστηκαν από τις Νομικές Υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής είχε επισημάνει ότι ο τίτλος σχετικά με την οικονομική και νομισματική πολιτική επρόκειτο να διαβιβαστεί χωριστά. Κατά συνέπεια, η Ομάδα υποβάλλει τώρα την παρούσα *προσθήκη*.
2. Όλες οι παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στην εισαγωγή της εν λόγω ενοποιημένης έκθεσης καθώς και οι ορολογικές και τυπογραφικές διευκρινίσεις του Παραρτήματος Ι του Τόμου Ι της έκθεσης ισχύουν και για την παρούσα *προσθήκη*.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, έχουν περιληφθεί λεπτομερέστερες εξηγήσεις ή παρατηρήσεις εντός πλαισίου στο κείμενο καθώς και στις υποσημειώσεις.

Σημειωτέον ότι το κείμενο του άρθρου 1 του υπό εξέταση τίτλου – το σημερινό άρθρο 4 της Συνθήκης ΕΚ – που ήδη υπήρχε στην ενοποιημένη έκθεση, έχει ελαφρώς τροποποιηθεί σε σχέση με την προηγούμενη μορφή του.

3. Λόγω του σημαντικού αριθμού τροποποιήσεων που προτείνονται για το κείμενο του κεφαλαίου 4 του υπό εξέταση τίτλου, που αφορά τις μεταβατικές διατάξεις, έχουν εφαρμοστεί ειδικές τυπογραφικές διευκρινίσεις : οι διατάξεις που ήδη υπάρχουν στη σημερινή Συνθήκη και οι οποίες απλώς μετατίθενται παραμένουν με κανονικούς χαρακτήρες, η δε προέλευσή τους επισημαίνεται στις υποσημειώσεις· μόνο τα τμήματα κειμένου που είναι πράγματι νέα, που δεν υπάρχουν δηλαδή στη σημερινή Συνθήκη, εμφανίζονται με παχείς χαρακτήρες.

Επί πλέον, για να είναι πιο ευανάγνωστο το κείμενο που προκύπτει από τις προτεινόμενες τροποποιήσεις, έχει συμπεριληφθεί ως προσάρτημα μια «καθαρή» μορφή του κειμένου του κεφαλαίου 4.

A. Θέση των σημερινών άρθρων 98 έως 124 της Συνθήκης ΕΚ στη δομή του μελλοντικού Συντάγματος

4. Στη δομή του προσχεδίου Συνταγματικής Συνθήκης της 28ης Οκτωβρίου 2002 (CONV 369/02) προβλέπεται ότι οι διατάξεις για την οικονομική και νομισματική πολιτική θα τεθούν στο Μέρος II που αφορά τις πολιτικές και την εφαρμογή των δράσεων της Ένωσης, στο σημείο Α2. Επομένως, είναι σε αυτό το σημείο που θα πρέπει να τεθούν τα σημερινά άρθρα 98 έως 124 του τίτλου VII του τρίτου μέρους της Συνθήκης ΕΚ.
5. Σημειωτέον ωστόσο ότι ορισμένες από τις διατάξεις αυτές αφορούν τη σύνθεση και τα καθήκοντα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Εάν η Συνέλευση αποφασίσει ότι η ΕΚΤ πρέπει να καταστεί Όργανο, θα πρέπει για λόγους συνοχής να μετατεθούν οι διατάξεις αυτές τόσο στο Μέρος I του μελλοντικού Συντάγματος – δυνάμει του τίτλου IV που αφορά τα Όργανα – όσο και στο τμήμα II.Δ που αφορά τη λειτουργία της Ένωσης και περιλαμβάνει τις υπόλοιπες θεσμικές διατάξεις.

B. Ειδικά καθεστώτα

6. Δυνάμει των δύο πρωτοκόλλων που προσαρτώνται στη Συνθήκη ΕΚ, εφαρμόζονται ειδικά καθεστώτα για το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Δανία όσον αφορά την οικονομική και νομισματική πολιτική. Τα πρωτόκολλα αυτά παραπέμπουν σε διατάξεις που περιλαμβάνονται τη στιγμή αυτή στο κεφάλαιο 4 του υπό εξέταση τίτλου, την τροποποίηση του οποίου προτείνει η παρούσα *προσθήκη* (βλ. π.χ. άρθρο 116, παράγραφος 4). Για να διατηρηθεί η εμβέλεια των εν λόγω ειδικών καθεστώτων, εκτός από τις προτεινόμενες απλουστεύσεις θα πρέπει να γίνουν και ορισμένες καθαρώς τεχνικές προσαρμογές στα εν λόγω πρωτόκολλα.

Εξ άλλου, είναι αξιοπρόσεκτο ότι η Συνθήκη ΕΚ δεν αναφέρει ρητά την ύπαρξη των δύο πρωτοκόλλων. Για λόγους διαφάνειας, η Συνέλευση θα μπορούσε να εξετάσει το ενδεχόμενο να εισαχθεί στον παρόντα τίτλο μια αναφορά στην ύπαρξη των εν λόγω δύο πρωτοκόλλων.

Γ. Εισαγωγή μιας οριστικής νομικής βάσης για τη νομισματική πολιτική

7. Από την εισαγωγή του ευρώ το 1999, το σημερινό άρθρο 123, παράγραφος 4, χρησιμοποιήθηκε ως νομική βάση για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με τη χρήση του ενιαίου νομίσματος.
8. Ωστόσο, η διάταξη αυτή, η οποία είχε θεσπιστεί με μεταβατική προοπτική, περιέχει ξεπερασμένες εκφράσεις όπως «μέτρα αναγκαία για την ταχεία εισαγωγή του ECU». Επί πλέον, έχει τεθεί στο κεφάλαιο που αφορά τις μεταβατικές διατάξεις.

9. Για να εξασφαλιστεί η καλή λειτουργία της νομισματικής ένωσης, καλό θα ήταν να οριστικοποιηθεί αυτή η νομική βάση. Κατά συνέπεια, προτείνεται να μετατεθεί στο κεφάλαιο που αφορά το «κανονικό» καθεστώς της νομισματικής πολιτικής και να τροποποιηθεί. Ειδικότερα, θα πρέπει να κατοχυρωθεί ο οριστικός χαρακτήρας της – με την αντικατάσταση της «ταχείας εισαγωγής του ECU» με τη «χρήση του ευρώ» – και να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να θιγούν οι αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την οριστικοποίηση αυτή.
10. Η θέσπιση αυτής της νομικής βάσης αποτελεί θέμα που θα πρέπει να εξεταστεί από τη Συνέλευση.

Δ. Κεφάλαιο που αφορά τις μεταβατικές διατάξεις

11. Προτείνεται η σε βάθος αναδιατύπωση των σημερινών άρθρων 116 έως 124 της Συνθήκης ΕΚ ώστε να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η μετάβαση στην υιοθέτηση του ευρώ έχει ολοκληρωθεί. Το κεφάλαιο αυτό θα πρέπει πλέον να καλύπτει κατά κύριο λόγο το καθεστώς που ισχύει για τα κράτη μέλη που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ καθώς και τις διαδικασίες για την υιοθέτησή του από αυτά.
12. Κατά συνέπεια, προτείνεται η διαγραφή πολλών διατάξεων του κεφαλαίου αυτού, που είναι πλέον ξεπερασμένες, και η αναδιάρθρωση των υπόλοιπων διατάξεων με ορθολογικότερο τρόπο. Σημειωτέον ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, οι προτεινόμενες μεταβολές συνιστούν απλώς μεταθέσεις υπαρχόντων κειμένων.
13. Η σειρά παρουσίασης των άρθρων στο προτεινόμενο νέο κείμενο ακολουθεί την εξής λογική :
 - Ορισμός της έννοιας του κράτους μέλους που τυγχάνει παρέκκλισης και κανόνες συμμετοχής στη λήψη αποφάσεων στον τομέα της οικονομικής και νομισματικής πολιτικής (νέα μορφή του άρθρου 116),
 - Διαδικασίες κατάργησης της παρέκκλισης και εισαγωγής του ευρώ στα εν λόγω κράτη μέλη (νέα μορφή του άρθρου 117),
 - Ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη με παρέκκλιση (νέα μορφή των άρθρων 118 έως 120).

Ε. Συνέπειες της εφαρμογής των συστάσεων της Ομάδας ΙΧ «Απλούστευση»

14. Σύμφωνα με την εντολή που έχει λάβει (CONV 529/03), η Ομάδα Εμπειρογνομόνων προτείνει να τροποποιηθεί η διαδικασία λήψης αποφάσεων του σημερινού άρθρου 107, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ, με τη μετάβαση από τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης στη διαδικασία συναπόφασης, όπως προβλέπεται σε σχετική σύσταση που περιέχεται στην έκθεση της Ομάδας εργασίας ΙΧ «Απλούστευση» (CONV 424/02, σελίδα 17).
15. Λόγω του γεγονότος ότι η διαδικασία συναπόφασης όπως προβλέπεται στο σημερινό άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ – και η οποία θα καταστεί η νομοθετική διαδικασία – έχει επινοηθεί κατά τρόπο που να λειτουργεί μόνο με τα τρία θεσμικά όργανα, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Συμβούλιο και Επιτροπή, συνέπεια αυτής της αλλαγής διαδικασίας θα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα απολέσει την εξουσία διατύπωσης συστάσεων την οποία διαθέτει δυνάμει του σημερινού άρθρου 107, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ.

Christian PENNERA

Thérèse BLANCHET

Alain VAN SOLINGE

Kieran BRADLEY

Emer FINNEGAN

Paolo STANCANELLI

A2. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Ο τίτλος αυτός πρέπει να εισαχθεί στην ενοποιημένη έκθεση της 13ης Μαρτίου 2003 :

- στον Τόμο I, σελ. 32,**
- στον Τόμο II, σελ. 51.**

Α2. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ^{1 2}

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Άρθρο 4 ³

1. Για τους σκοπούς του [άρθρου 2] ⁴, η δράση των κρατών μελών και της ~~Κοινότητας~~ Ένωσης περιλαμβάνει, σύμφωνα με τους όρους και με το χρονοδιάγραμμα που προβλέπει η ~~παρούσα Συνθήκη~~ **το Σύνταγμα**, τη θέσπιση μιας οικονομικής πολιτικής, που βασίζεται στο στενό συντονισμό των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, στην εσωτερική αγορά, καθώς και στον καθορισμό κοινών στόχων, και ασκείται σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοιχτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό.
2. Παράλληλα, και σύμφωνα με τους όρους, το χρονοδιάγραμμα και τις διαδικασίες που προβλέπει η ~~παρούσα Συνθήκη~~ **το Σύνταγμα**, η δράση αυτή περιλαμβάνει, **μετά** τον αμετάκλητο καθορισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών, ~~γεγονός που θα οδηγήσει~~ **οδήγησε** στην καθιέρωση ενιαίου νομίσματος, του ~~ΕCU~~ **ευρώ** ⁵, και τον καθορισμό και την άσκηση ενιαίας νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής, πρωταρχικός στόχος των οποίων είναι η διατήρηση της σταθερότητας των τιμών, και, υπό την επιφύλαξη του στόχου αυτού, η υποστήριξη των γενικών οικονομικών πολιτικών στην ~~Κοινότητα~~ Ένωση, σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοιχτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό.
3. Οι δράσεις αυτές των κρατών μελών και της ~~Κοινότητας~~ Ένωσης συνεπάγονται την τήρηση των ακόλουθων κατευθυντήριων αρχών : σταθερές τιμές, υγιή δημόσια οικονομικά, υγιείς νομισματικές συνθήκες και σταθερό ισοζύγιο πληρωμών.

¹ Για το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Δανία ισχύουν ειδικά καθεστάτα δυνάμει αντίστοιχων πρωτοκόλλων. Ενδέχεται να απαιτηθούν τεχνικές αναπροσαρμογές αυτών των πρωτοκόλλων, ιδίως λόγω των προτεινόμενων τροποποιήσεων ή/και διαγραφών διατάξεων του παρόντος τίτλου που αναπτύσσονται στη συνέχεια, όπως π.χ. στην περίπτωση του άρθρου 116, παράγραφος 4.

² Σημειωτέον ότι στο σχέδιο άρθρου «στόχοι της Ένωσης» στο Μέρος I (άρθρο 3, παράγραφος 2, CONV 528/03) χρησιμοποιείται ο όρος «οικονομική και νομισματική ένωση».

³ Το άρθρο αυτό βρίσκεται στο πρώτο μέρος της Συνθήκης ΕΚ, αλλά στη γενικότερη προοπτική του Συντάγματος φαίνεται ότι η θέση του είναι μάλλον εδώ. Σημειωτέον επίσης ότι η διατύπωσή του άλλαξε ελαφρώς σε σχέση με τη μορφή που είχε στην ενοποιημένη έκθεση της 13ης Μαρτίου 2003.

⁴ Το άρθρο 2 αντικαταστάθηκε από το σχέδιο άρθρου «στόχοι της Ένωσης» στο Μέρος I (άρθρο 3, παράγραφος 2, CONV 528/03).

⁵ Με την τροποποίηση αυτή επισημαίνεται η μετάβαση στο οριστικό καθεστώς του ευρώ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Άρθρο 98

Τα κράτη μέλη ασκούν την οικονομική τους πολιτική με σκοπό να συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων της ~~Κοινότητας~~ **Ένωσης**, όπως αυτοί ορίζονται [στο άρθρο 2]¹, και στα πλαίσια των γενικών προσανατολισμών που αναφέρονται στο [άρθρο 99, παράγραφος 2]. Τα κράτη μέλη και η ~~Κοινότητα~~ **Ένωση** δρουν σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοιχτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό, που ευνοεί την αποτελεσματική κατανομή των πόρων, και σύμφωνα με τις αρχές του [άρθρου 4].

Άρθρο 99

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν τις οικονομικές τους πολιτικές θέμα κοινού ενδιαφέροντος και τις συντονίζουν στα πλαίσια του Συμβουλίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του [άρθρου 98].

2. Το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία~~ μετά από σύσταση της Επιτροπής, συντάσσει **με ειδική πλειοψηφία** σχέδιο των γενικών προσανατολισμών των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της ~~Κοινότητας~~ **Ένωσης** και απευθύνει έκθεση με τα πορίσματά του στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, αποφασίζοντας με βάση την έκθεση αυτή του Συμβουλίου, συζητά τα συμπεράσματα για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της ~~Κοινότητας~~ **Ένωσης**.

Με βάση τα συμπεράσματα αυτά, το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, διατυπώνει~~ **εκδίδει με ειδική πλειοψηφία** σύσταση όπου εκτίθενται αυτοί οι γενικοί προσανατολισμοί. Το Συμβούλιο ~~γνωστοποιεί τη σύστασή του στο~~ **ενημερώνει σχετικά το** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

3. Προκειμένου να εξασφαλισθεί στενότερος συντονισμός των οικονομικών πολιτικών και συνεχής σύγκλιση των οικονομικών επιδόσεων των κρατών μελών, το Συμβούλιο, βάσει εκθέσεων που υποβάλλει η Επιτροπή, παρακολουθεί τις οικονομικές εξελίξεις σε κάθε κράτος μέλος και στην ~~Κοινότητα~~ **Ένωση**, καθώς και τη συνέπεια των οικονομικών πολιτικών με τους γενικούς προσανατολισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2, και προβαίνει τακτικά σε συνολική αξιολόγηση.

Για τους σκοπούς αυτής της πολυμερούς εποπτείας, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τα σημαντικά μέτρα που λαμβάνουν στον τομέα της οικονομικής τους πολιτικής και της διαβιβάζουν όποιες άλλες πληροφορίες κρίνουν αναγκαίες.

¹ Βλ. υποσημείωση του άρθρου 4, παράγραφος 1.

4. Όταν διαπιστώνεται, στα πλαίσια της διαδικασίας της παραγράφου 3, ότι η οικονομική πολιτική ενός κράτους μέλους αντιβαίνει προς τους γενικούς προσανατολισμούς της παραγράφου 2 ή ότι ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την καλή λειτουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία~~ μετά από σύσταση της Επιτροπής, μπορεί να ~~απευθύνει εκδώσει με ειδική πλειοψηφία~~ τις αναγκαίες συστάσεις **τις οποίες απευθύνει** προς το οικείο κράτος μέλος. Το Συμβούλιο, προτάσσει της Επιτροπής, μπορεί να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία να ανακοινώσει δημοσία τις συστάσεις του.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου και η Επιτροπή διαβιβάζουν έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της πολυμερούς εποπτείας. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου μπορεί να κληθεί να εμφανισθεί ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εάν το Συμβούλιο έχει ανακοινώσει δημοσία τις συστάσεις του.

5. Το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το** Συμβούλιο, ακολουθώντας τη **νομοθετική** διαδικασία, ~~που αναφέρεται στο άρθρο 252, μπορεί να θεσπίζει~~ **μπορούν να θεσπίζουν** λεπτομερείς κανόνες για τη διαδικασία πολυμερούς εποπτείας που αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4 ~~του παρόντος άρθρου~~.¹

Άρθρο 100

1. Με την επιφύλαξη άλλων διαδικασιών που προβλέπονται ~~στην παρούσα Συνθήκη~~ **στο Σύνταγμα**, το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία~~, προτάσσει της Επιτροπής, μπορεί να θεσπίζει **με ειδική πλειοψηφία** τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση της οικονομικής κατάστασης, ιδίως εάν ανακύβουν σοβαρές δυσκολίες στον εφοδιασμό με ορισμένα προϊόντα.

2. Όταν ένα κράτος μέλος αντιμετωπίζει δυσκολίες ή διατρέχει μεγάλο κίνδυνο να αντιμετωπίσει σοβαρές δυσκολίες, οφειλόμενες σε φυσικές καταστροφές ή έκτακτες περιστάσεις που εκφεύγουν από τον έλεγχο του, το Συμβούλιο, προτάσσει της Επιτροπής, μπορεί να ~~αποφασίσει~~ **θεσπίζει** με ειδική πλειοψηφία **ευρωπαϊκή απόφαση για τη χορήγηση** ~~να του~~ χορηγήσει, υπό ορισμένους όρους, ~~κοινωνική~~ χρηματοδοτικής ενίσχυσης **της Ένωσης στο εν λόγω κράτος μέλος**. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου² ενημερώνει **σχετικά** το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ~~για τη ληφθείσα απόφαση~~.

¹ Μετάβαση από τη διαδικασία συνεργασίας στη διαδικασία συναπόφασης (βλ. την έκθεση της Ομάδας εργασίας IX «Απλούστευση», CONV 424/02, σελ. 16).

² Σημειωτέον ότι η διατύπωση «Πρόεδρος του Συμβουλίου», αντί της διατύπωσης «Προεδρία του Συμβουλίου», χρησιμοποιήθηκε μόνο στον παρόντα τίτλο της Συνθήκης ΕΚ (βλ. επίσης άρθρο 113, παράγραφοι 1 και 2, και άρθρο 114, παράγραφος 3).

Άρθρο 101

1. Απαγορεύονται οι υπεραναλήψεις ή οποιουδήποτε άλλου είδους πιστωτικές διευκολύνσεις από την *EKT*¹ ή από τις κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών, οι οποίες εφεξής αποκαλούνται «Εθνικές κεντρικές τράπεζες», προς ~~κοινωνικά~~ όργανα ή οργανισμούς της Ένωσης, κεντρικές κυβερνήσεις, περιφερειακές, τοπικές ή άλλες δημόσιες αρχές, άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου ή δημόσιες επιχειρήσεις των κρατών μελών· απαγορεύεται επίσης να αγοράζουν απευθείας χρεόγραφα από τους οργανισμούς ή τους φορείς αυτούς, η *EKT* ή οι εθνικές κεντρικές τράπεζες.
2. Η παράγραφος 1 δεν ισχύει για τα πιστωτικά ιδρύματα που ανήκουν στο δημόσιο, στα οποία οφείλουν να επιφυλάσσουν οι εθνικές κεντρικές τράπεζες και η *EKT* την ίδια μεταχείριση όπως και στα ιδιωτικά πιστωτικά ιδρύματα όσον αφορά τη διάθεση αποθεμάτων από τις κεντρικές τράπεζες.

Άρθρο 102

1. Απαγορεύεται κάθε μέτρο ή **διάταξη** που θεσπίζει προνομιακή πρόσβαση των ~~κοινωνικών~~ οργάνων ή οργανισμών της Ένωσης, των κεντρικών κυβερνήσεων, των περιφερειακών, τοπικών ή άλλων δημόσιων αρχών, των άλλων οργανισμών δημοσίου δικαίου ή των δημόσιων επιχειρήσεων των κρατών μελών στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, εφόσον δεν υπαγορεύεται από λόγους προληπτικής εποπτείας.
2. Το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 252, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, προσδιορίζει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994, θεσπίζει με ειδική πλειοψηφία μέτρα που καθορίζουν~~ τους ορισμούς για την εφαρμογή της απαγόρευσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1. **Αποφασίζει μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**²

Άρθρο 103

1. Η ~~Κοινότητα~~ Ένωση δεν ευθύνεται για τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν οι κεντρικές κυβερνήσεις, οι περιφερειακές, τοπικές ή άλλες δημόσιες αρχές, άλλοι οργανισμοί δημοσίου δικαίου ή δημόσιες επιχειρήσεις των κρατών μελών, ούτε τις αναλαμβάνει, με την επιφύλαξη των αμοιβαίων χρηματοοικονομικών εγγυήσεων για την από κοινού εκτέλεση ενός συγκεκριμένου έργου. Κανένα κράτος μέλος δεν ευθύνεται για τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν οι κεντρικές κυβερνήσεις, οι περιφερειακές, τοπικές ή άλλες δημόσιες αρχές, άλλοι οργανισμοί δημοσίου δικαίου ή δημόσιες επιχειρήσεις άλλου κράτους μέλους, ούτε τις αναλαμβάνει, με την επιφύλαξη των αμοιβαίων χρηματοοικονομικών εγγυήσεων για την από κοινού εκτέλεση ενός συγκεκριμένου έργου.

¹ Είναι άξιον ερωτήματος εάν θα πρέπει το Σύνταγμα να περιλαμβάνει αρχικά (π.χ. EKT για την *Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα*) ή μήπως θα ήταν σαφέστερο για τους αναγνώστες να χρησιμοποιείται το σύνηθες όνομα του οργάνου ή οργανισμού. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δεν εμφανίζεται ως ETEπ στα άρθρα της Συνθήκης ΕΚ. Εάν πρόκειται τελικά να χρησιμοποιηθούν αρχικά, θα πρέπει η εξήγηση αυτών των αρχικών να εμφανίζεται με σαφή τρόπο στο Σύνταγμα.

² Μετάβαση από τη διαδικασία συνεργασίας στη διαδικασία συναπόφασης (βλ. την έκθεση της Ομάδας εργασίας IX «Απλούστευση», CONV 424/02, σελ. 16).

2. ~~Εάν προκύψει ανάγκη, Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 252,~~
ύστερα από πρόταση της Επιτροπής μπορεί να προσδιορίσει **να θεσπίσει με ειδική πλειοψηφία**
μέτρα που καθορίζουν τους ορισμούς για την εφαρμογή των απαγορεύσεων του [άρθρου 101] και
του παρόντος άρθρου. **Αποφασίζει μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**¹

Άρθρο 104

1. Τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα.
2. Η Επιτροπή παρακολουθεί την εξέλιξη της δημοσιονομικής κατάστασης και το ύψος του δημοσίου χρέους στα κράτη μέλη προκειμένου να εντοπίζει τις μεγάλες αποκλίσεις. Ειδικότερα, εξετάζει την τήρηση της δημοσιονομικής πειθαρχίας, με βάση τα εξής δύο κριτήρια :
 - α) κατά πόσον ο λόγος του προβλεπομένου ή υφισταμένου δημοσιονομικού ελλείμματος προς το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν υπερβαίνει μια τιμή αναφοράς, εκτός εάν :
 - i) είτε ο λόγος αυτός σημειώνει ουσιαστική και συνεχή πτώση και έχει φθάσει σε επίπεδο παραπλήσιο της τιμής αναφοράς,
 - ii) είτε, εναλλακτικά, η υπέρβαση της τιμής αναφοράς είναι απλώς έκτακτη και προσωρινή και ο λόγος παραμένει κοντά στην τιμή αναφοράς,
 - β) κατά πόσον ο λόγος του δημοσίου χρέους προς το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν υπερβαίνει μια τιμή αναφοράς, εκτός εάν ο λόγος μειώνεται επαρκώς και πλησιάζει την τιμή αναφοράς με ικανοποιητικό ρυθμό.

Οι τιμές αναφοράς ορίζονται στο Πρωτόκολλο για τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος, ~~που προσαρτάται στην παρούσα Συνθήκη.~~²

3. Εάν ένα κράτος μέλος δεν εκπληρώνει τους όρους ενός από τα κριτήρια αυτά ή αμφοτέρων των κριτηρίων, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση. Η έκθεση της Επιτροπής λαμβάνει επίσης υπόψη το κατά πόσον το δημόσιο έλλειμμα υπερβαίνει τις δαπάνες δημοσίων επενδύσεων καθώς και όλους τους άλλους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένης της μεσοπρόθεσμης οικονομικής και δημοσιονομικής κατάστασης του κράτους μέλους.

Η Επιτροπή μπορεί επίσης να συντάξει έκθεση εάν, μολονότι εκπληρώνονται οι όροι των κριτηρίων, θεωρεί ότι υπάρχει σε ένα κράτος μέλος ο κίνδυνος υπερβολικού ελλείμματος.

¹ Μετάβαση από τη διαδικασία συνεργασίας στη διαδικασία συναπόφασης (βλ. την έκθεση της Ομάδας εργασίας IX «Απλούστευση», CONV 424/02, σελ. 16).

² Αυτή η φράση είναι περιττή δεδομένου ότι τα πρωτόκολλα θα είναι ούτως ή άλλως προσαρτημένα στο Σύνταγμα, πράγμα που θα προβλεφθεί στο Μέρος III του Συντάγματος, όπως συμβαίνει τη στιγμή αυτή με το άρθρο 311 της Συνθήκης ΕΚ.

4. Η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή του άρθρου 114 διατυπώνει γνώμη για την έκθεση της Επιτροπής.

5. Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα σε ένα κράτος μέλος, τότε απευθύνει τη γνώμη της στο Συμβούλιο.

6. Το Συμβούλιο, ~~με ειδική πλειοψηφία~~, μετά από σύσταση της Επιτροπής, ~~και~~ αφού λάβει υπόψη τυχόν παρατηρήσεις του εν λόγω κράτους μέλους **και μετά από συνολική εκτίμηση**, αποφασίζει **με ειδική πλειοψηφία**, ~~μετά από συνολική εκτίμηση~~, εάν υφίσταται ή όχι υπερβολικό έλλειμμα.

7. Το Συμβούλιο, **μετά από σύσταση της Επιτροπής, θεσπίζει με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των μελών του, οι οποίες σταθμίζονται σύμφωνα με το [άρθρο 205, παράγραφος 2,]** εκτός των ψήφων που αντιπροσώπου του εν λόγω κράτους μέλους, τις ευρωπαϊκές αποφάσεις και συστάσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 8 έως 12.¹

7 8. Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει, σύμφωνα με την παράγραφο 6, ότι υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα, ~~απευθύνει~~ **εκδίδει** συστάσεις **που απευθύνονται** στο εν λόγω κράτος μέλος προκειμένου να τερματιστεί η κατάσταση αυτή εντός καθορισμένου χρονικού διαστήματος. Με την επιφύλαξη ~~των διατάξεων~~ της παραγράφου 8 9, οι συστάσεις αυτές δεν ανακοινώνονται δημοσία.

8 9. Εάν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι δεν ανελήφθη αποτελεσματική δράση σε εφαρμογή των συστάσεών του, εντός του καθορισμένου χρονικού διαστήματος, τότε μπορεί να τις ανακοινώσει δημοσία.

9 10. Εάν ένα κράτος μέλος επιμένει να μην εφαρμόζει τις συστάσεις του Συμβουλίου, τότε το Συμβούλιο μπορεί να ~~αποφασίσει να ειδοποιήσει~~ **εκδώσει ευρωπαϊκή απόφαση με την οποία προειδοποιείται** το κράτος μέλος να λάβει, εντός συγκεκριμένης προθεσμίας, μέτρα για τη μείωση του ελλείμματος την οποία το Συμβούλιο κρίνει αναγκαία για να αντιμετωπιστεί η κατάσταση αυτή.

Σε αυτή την περίπτωση, το Συμβούλιο μπορεί να ζητήσει από το κράτος μέλος αυτό, να υποβάλλει εκθέσεις σύμφωνα με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα, για να εξετάσει τις προσπάθειες προσαρμογής που καταβάλλει αυτό το κράτος μέλος.

10. ~~Τα δικαιώματα προσφυγής που προβλέπονται στα άρθρα 226 και 227 δεν μπορούν να ασκηθούν στα πλαίσια των παραγράφων 1 έως 9 του παρόντος άρθρου.~~²

11. Το Συμβούλιο, εφόσον ένα κράτος μέλος δεν συμμορφώνεται με **ευρωπαϊκή απόφαση** που έχει ~~ληφθεί~~ **εκδοθεί** σύμφωνα με την παράγραφο 9 10, μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει ή να εντείνει ένα ή περισσότερα από τα εξής μέτρα :

α) να απαιτήσει να δημοσιεύει το εν λόγω κράτος μέλος πρόσθετες πληροφορίες τις οποίες ορίζει το Συμβούλιο, προτού εκδώσει ομολογίες και χρεώγραφα,

¹ Η παράγραφος αυτή αντιστοιχεί στη σημερινή παράγραφο 13. Μετατοπίστηκε στο σημείο αυτό για να διευκρινιστεί καλύτερα η διαδικασία που εφαρμόζεται για την έκδοση των πράξεων που αναφέρονται στις επόμενες παραγράφους.

² Η παράγραφος αυτή, η οποία αφορά τις προσφυγές και όχι τις διαδικασίες λήψεως αποφάσεων, μετατίθεται ως νέα παράγραφος 13 του παρόντος άρθρου.

- β) να καλέσει την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να αναθεωρήσει την πολιτική δανεισμού που ασκεί έναντι του εν λόγω κράτους μέλους,
- γ) να απαιτήσει από το εν λόγω κράτος μέλος να καταθέσει απόκως στην **Κοινότητα Ένωση** ποσό κατάλληλου ύψους, έως ότου, ~~κατά τη γνώμη του Συμβουλίου, διορθωθεί το Συμβούλιο κρίνει ότι διορθώθηκε~~ το υπερβολικό έλλειμμα,
- δ) να επιβάλει πρόστιμα εύλογου ύψους.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για ~~τις αποφάσεις τις οποίες λαμβάνει τα λαμβανόμενα μέτρα.~~¹

12. Το Συμβούλιο καταργεί ~~ορισμένες ή όλες τις αποφάσεις~~ **ορισμένα ή όλα τα μέτρα** του που αναφέρονται στις παραγράφους 6 **και 8** έως 9 ~~και στην παράγραφο 11~~, εφόσον, ~~κατά τη γνώμη του, κρίνει ότι~~ έχει διορθωθεί το υπερβολικό έλλειμμα στο οικείο κράτος μέλος. Εάν το Συμβούλιο έχει προηγουμένως ανακοινώσει δημοσία συστάσεις, τότε, μόλις καταργηθεί η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο ~~8~~ **9**², προβαίνει σε δημόσια δήλωση περί του ότι δεν υφίσταται πλέον υπερβολικό έλλειμμα στο οικείο κράτος μέλος.

~~13. Το Συμβούλιο λαμβάνει τις αποφάσεις, που αναφέρονται στις παραγράφους 7 έως 9 και στις παραγράφους 11 και 12, μετά από σύσταση της Επιτροπής και με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των μελών του, οι οποίες σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 205, παράγραφος 2, εκτός των ψήφων του αντιπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.~~

13. Τα δικαιώματα προσφυγής που προβλέπονται στα [άρθρα 226 και 227] δεν μπορούν να ασκηθούν στα πλαίσια των παραγράφων 1 έως 6 και 8 έως 10 του παρόντος άρθρου.

14. Περαιτέρω διατάξεις για την εφαρμογή της διαδικασίας του παρόντος άρθρου προβλέπονται στο Πρωτόκολλο ~~για σχετικά με~~³ τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος, ~~που προσαρτάται στην παρούσα Συνθήκη.~~

Το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας ομοφώνως~~ προτάσει της Επιτροπής ~~και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την ΕΚΤ,~~ θεσπίζει **ομόφωνα κατάλληλα μέτρα** ~~τις κατάλληλες διατάξεις που θα αντικαταστήσουν το~~ **για την αντικατάσταση του** εν λόγω Πρωτοκόλλου. **Αποφασίζει μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και της ΕΚΤ.**

Με την επιφύλαξη των άλλων διατάξεων της παρούσας παραγράφου, το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία~~ προτάσει της Επιτροπής ~~και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,~~ ~~προσδιορίζει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994,~~ **θεσπίζει με ειδική πλειοψηφία** λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή του εν λόγω Πρωτοκόλλου. **Αποφασίζει μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

¹ Φαίνεται ότι στην προκειμένη περίπτωση ο όρος «απόφαση» χρησιμοποιείται ως γενικός όρος και δεν αντιστοιχεί στην «απόφαση» κατά την έννοια του άρθρου 249, τέταρτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ.

² Υπάρχουν ερωτηματικά ως προς τη χρησιμότητα του να προβλέπεται η κατάργηση αυτής της απόφασης, το περιεχόμενο της οποίας συνίσταται στη δημοσιοποίηση μιας σύστασης, άρα τα αποτελέσματά της εξαντλούνται την ίδια τη στιγμή της δημοσιοποίησης.

³ Ακριβής τίτλος του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Τα κεφάλαια 2 και 3 του παρόντος τίτλου περιέχουν διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση και τα καθήκοντα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Εάν η Συνέλευση αποφασίσει ότι η ΕΚΤ πρέπει να καταστεί Όργανο, θα πρέπει να μετατεθούν ορισμένες από τις διατάξεις αυτές τόσο στο Μέρος Ι του μελλοντικού Συντάγματος – δυνάμει του τίτλου IV σχετικά με τα Όργανα – όσο και στο τμήμα Π.Δ που αφορά τη λειτουργία της Ένωσης και περιλαμβάνει τις υπόλοιπες θεσμικές διατάξεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Άρθρο 105

1. Πρωταρχικός στόχος του *ΕΣΚΤ* είναι η διατήρηση της σταθερότητας των τιμών. Με την επιφύλαξη του στόχου ~~αυτού της σταθερότητας των τιμών~~, το *ΕΣΚΤ* στηρίζει τις γενικές οικονομικές πολιτικές στην ~~Κοινότητα~~ Ένωση, προκειμένου να συμβάλει στην υλοποίηση των στόχων της ~~Κοινότητας~~ που ορίζονται στο άρθρο [2] ¹. Το *ΕΣΚΤ* ενεργεί σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοιχτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό, που ευνοεί την αποτελεσματική κατανομή των πόρων, και σύμφωνα με τις αρχές που εξαγγέλλονται στο [άρθρο 4].

2. Τα βασικά καθήκοντα του *ΕΣΚΤ* είναι :

- α) να χαράζει και να εφαρμόζει τη νομισματική πολιτική της ~~Κοινότητας~~ Ένωσης,
- β) να διενεργεί πράξεις συναλλάγματος σύμφωνα με τις διατάξεις του [άρθρου 111],
- γ) να κατέχει και να διαχειρίζεται τα επίσημα συναλλαγματικά διαθέσιμα των κρατών μελών,
- δ) να προωθεί την ομαλή λειτουργία των συστημάτων πληρωμών.

3. Η ~~τρίτη περίπτωση της~~ παράγραφος 2, σημείο γ), δεν θίγει την εκ μέρους των κυβερνήσεων των κρατών μελών κατοχή και διαχείριση τρεχόντων ταμειακών υπολοίπων σε συνάλλαγμα.

¹ Βλ. υποσημείωση του άρθρου 4, παράγραφος 1.

4. Η γνώμη της ΕΚΤ ζητείται :

- α) για κάθε προτεινόμενη ¹ ~~κοινωνική~~ πράξη της Ένωσης που εμπίπτει στο πεδίο της αρμοδιότητάς της,
- β) από τις εθνικές αρχές για κάθε σχέδιο νομοθετικής διάταξης που εμπίπτει στο πεδίο της αρμοδιότητάς της, εντός όμως των ορίων και υπό τους όρους που ορίζει το Συμβούλιο με τη διαδικασία του [άρθρου 107, παράγραφος 6].

Η ΕΚΤ μπορεί να υποβάλλει γνώμες στα ~~κατάλληλα κοινωνικά~~ όργανα ή οργανισμούς της Ένωσης ή στις εθνικές αρχές για θέματα της αρμοδιότητάς της.

5. Το ΕΣΚΤ συμβάλλει στην εκ μέρους των αρμόδιων αρχών ομαλή άσκηση πολιτικών που αφορούν την προληπτική εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων και τη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

6. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας ομόφωνα προτάσει της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ και αφού λάβει τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με τη νομοθετική διαδικασία, μπορεί να αναθέσει~~ **μπορούν να αναθέσουν** στην ΕΚΤ ειδικά καθήκοντα σχετικά με τις πολιτικές που αφορούν την προληπτική εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων και των λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, εξαιρέσει των ασφαλιστικών επιχειρήσεων. ² **Αποφασίζουν μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ.**

Άρθρο 106

1. Η ΕΚΤ έχει το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπει την έκδοση τραπεζογραμμάτων μέσα στην ~~Κοινότητα Ένωση~~. Η ΕΚΤ και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες μπορούν να εκδίδουν τέτοια τραπεζογραμμάτια. Τα τραπεζογραμμάτια που εκδίδονται από την ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες είναι τα μόνα τραπεζογραμμάτια που αποτελούν νόμιμο χρήμα μέσα στην ~~Κοινότητα Ένωση~~.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να εκδίδουν κέρματα, η ποσότητα των οποίων τελεί υπό την έγκριση της ΕΚΤ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας σύμφωνα με τη νομοθετική διαδικασία του άρθρου 252 και μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ, μπορούν να θεσπίζουν μέτρα για την εναρμόνιση της ονομαστικής αξίας και των τεχνικών προδιαγραφών όλων των κερμάτων που πρόκειται να κυκλοφορήσουν, στο βαθμό που είναι απαραίτητος για την ομαλή κυκλοφορία τους μέσα στην Κοινότητα Ένωση~~ ³. **Αποφασίζουν μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ.**

¹ Τίθεται το ερώτημα εάν η γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας πρέπει να ζητείται μόνο στην περίπτωση προτάσεων – όπως αφήνει να εννοηθεί ο όρος «προτεινόμενη» που χρησιμοποιείται στη διάταξη αυτή – ή επίσης και στην περίπτωση συστάσεων, όπως φαίνεται να συμβαίνει τη στιγμή αυτή. Κατά συνέπεια, η διατύπωση αυτή θα μπορούσε να συμπληρωθεί με την προσθήκη των λέξεων «ή συνιστώμενη» μετά τη λέξη «προτεινόμενη».

² Μετάβαση από τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης στη διαδικασία συναπόφασης (βλ. την έκθεση της Ομάδας εργασίας IX «Απλούστευση», CONV 424/02, σελ. 17).

³ Μετάβαση από τη διαδικασία συνεργασίας στη διαδικασία συναπόφασης (βλ. την έκθεση της Ομάδας εργασίας IX «Απλούστευση», CONV 424/02, σελ. 16).

1. Το ΕΣΚΤ αποτελείται από την ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες.
2. Η ΕΚΤ έχει νομική προσωπικότητα.
3. Το ΕΣΚΤ διοικείται από τα όργανα λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ, τα οποία είναι το διοικητικό συμβούλιο και η εκτελεστική επιτροπή.
4. Το καταστατικό του ΕΣΚΤ παρατίθεται στο πρωτόκολλο που προσαρτάται στην παρούσα Συνθήκη για το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.
5. Τα άρθρα 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 α) και 36 του καταστατικού του ΕΣΚΤ μπορούν να τροποποιηθούν από το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, που αποφασίζει είτε με ειδική πλειοψηφία μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και σύσταση της ΕΚΤ είτε με ομοφωνία μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την ΕΚΤ σύμφωνα με τη νομοθετική διαδικασία. Σε κάθε περίπτωση, απαιτείται η σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αποφασίζουν μετά από διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα**¹.
6. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία είτε προτάσει της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με την ΕΚΤ είτε μετά από σύσταση της ΕΚΤ και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, θεσπίζει τις διατάξεις **τα μέτρα** που αναφέρονται στα άρθρα 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4, και 34.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ. **Αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, είτε ύστερα από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, είτε ύστερα από σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και διαβούλευση με την Επιτροπή. Και στις δύο περιπτώσεις, αποφασίζει μετά από διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

¹ Μετάβαση από τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης στη διαδικασία συναπόφασης (βλ. την έκθεση της Ομάδας εργασίας IX «Απλούστευση», CONV 424/02, σελ. 17). Λόγω του γεγονότος ότι η διαδικασία συναπόφασης όπως προβλέπεται στο σημερινό άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ – και η οποία θα καταστεί η νομοθετική διαδικασία – έχει επινοηθεί κατά τρόπο που να λειτουργεί μόνο με τα τρία θεσμικά όργανα – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Συμβούλιο και Επιτροπή – συνέπεια αυτής της αλλαγής διαδικασίας θα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα απολέσει την εξουσία διατύπωσης συστάσεων την οποία διαθέτει δυνάμει του σημερινού άρθρου 107, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 108

Κατά την άσκηση των εξουσιών και την εκτέλεση των καθηκόντων και υποχρεώσεων που τους ανατίθενται από ~~την παρούσα Συνθήκη~~ **το Σύνταγμα** και το καταστατικό του *ΕΣΚΤ*, ούτε η *ΕΚΤ*, ούτε οι εθνικές κεντρικές τράπεζες, ούτε κανένα μέλος των οργάνων λήψης αποφάσεων των ιδρυμάτων αυτών, δεν ζητάει ούτε δέχεται υποδείξεις από τα ~~κοινοτικά~~ όργανα ή οργανισμούς **της Ένωσης**, από την κυβέρνηση κράτους μέλους ή από άλλο οργανισμό. Τα ~~κοινοτικά~~ όργανα ή οργανισμοί **της Ένωσης** καθώς και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών αναλαμβάνουν την υποχρέωση να τηρούν την αρχή αυτή και να μην επιδιώκουν να επηρεάζουν τα μέλη των οργάνων λήψης αποφάσεων της *ΕΚΤ* ή των εθνικών κεντρικών τραπεζών, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Άρθρο 109

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει, ~~το αργότερο μέχρι και την ημερομηνία ίδρυσης του ΕΣΚΤ~~, ότι η εθνική νομοθεσία του, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού της εθνικής κεντρικής του τράπεζας, συμφωνεί με ~~την παρούσα Συνθήκη~~ **το Σύνταγμα** και το καταστατικό του *ΕΣΚΤ*.

Άρθρο 110

1. Για την εκπλήρωση της αποστολής που έχει ανατεθεί στο *ΕΣΚΤ*, η *ΕΚΤ*, σύμφωνα με τις διατάξεις ~~της παρούσας Συνθήκης~~ **του Συντάγματος** και υπό τους όρους που καθορίζει το καταστατικό του *ΕΣΚΤ* **εκδίδει :**

- α)** εκδίδει **ευρωπαϊκούς** κανονισμούς αναγκαίους για την εκτέλεση των καθηκόντων που ορίζονται στο άρθρο 3.1, πρώτη περίπτωση, στο άρθρο 19.1, στο άρθρο 22 ή στο άρθρο 25.2 του καταστατικού του *ΕΣΚΤ*, καθώς και στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις πράξεις του Συμβουλίου που αναφέρονται στο [άρθρο 107, παράγραφος 6],
- β)** ~~λαμβάνει~~ **ευρωπαϊκές** αποφάσεις αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων που ανατίθενται στο *ΕΣΚΤ* από ~~την παρούσα Συνθήκη~~ **το Σύνταγμα** και το καταστατικό του *ΕΣΚΤ*,
- γ)** ~~διατυπώνει~~ συστάσεις και γνώμες.

2. Ο κανονισμός έχει γενική ισχύ. Είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Οι συστάσεις και οι γνώμες δεν δεσμεύουν.

Η απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της για τους αποδέκτες που ορίζει.¹

[Τα άρθρα ~~253~~², 254 και 256 εφαρμόζονται πλήρως επί των **ευρωπαϊκών** κανονισμών και των αποφάσεων της *ΕΚΤ*.]

¹ Τα τρία πρώτα εδάφια της παραγράφου αυτής είναι περιττά μετά το σχέδιο άρθρου «νομικές πράξεις» του Μέρους I (άρθρο 24, παράγραφος 1, CONV 571/03).

² Η αναφορά στο άρθρο 253 (αιτιολόγηση των πράξεων) είναι περιττή μετά το σχέδιο άρθρου «κοινές αρχές που διέπουν τις πράξεις» του Μέρους I (άρθρο 32, παράγραφος 2, CONV 571/03).

Η ΕΚΤ μπορεί να αποφασίσει να δημοσιεύσει ¹ τις **ευρωπαϊκές** αποφάσεις, συστάσεις και γνώμες της.

3. Εντός των ορίων και υπό τους όρους που θεσπίζονται από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του [άρθρου 107, παράγραφος 6], η ΕΚΤ δικαιούται να επιβάλλει πρόστιμα ή περιοδικές χρηματικές ποινές στις επιχειρήσεις λόγω μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τους **ευρωπαϊκούς** κανονισμούς ή τις **ευρωπαϊκές** αποφάσεις της.

Άρθρο 110 Α ²

Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της ΕΚΤ, ³ Το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με την ειδική πλειοψηφία των εν λόγω κρατών μελών,~~ μετά από πρόταση της Επιτροπής ~~και διαβούλευση με την ΕΚΤ, λαμβάνει τα λοιπά~~ **θεσπίζει, με την ειδική πλειοψηφία των μελών του Συμβουλίου που εκπροσωπούν κράτη μέλη** ⁴ **με παρέκκλιση** ⁵, ~~τα~~ μέτρα που είναι αναγκαία για την ~~ταχεία~~ **εισαγωγή του ECU χρήση του ευρώ** ως ενιαίου νομίσματος αυτών των κρατών μελών. Εφαρμόζεται το [άρθρο 122, παράγραφος 5, δεύτερη φράση] ⁶. **Το Συμβούλιο αποφασίζει μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ.**

¹ Δεδομένου ότι ο όρος «δημοσιεύσει» υπονοεί δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ήταν ίσως καλύτερο να χρησιμοποιηθεί η διατύπωση «δημοσιοποιήσει».

² Μετά την εισαγωγή του ευρώ το 1999, το σημερινό άρθρο 123, παράγραφος 4, χρησιμοποιήθηκε ως νομική βάση για τη θέσπιση πράξεων που αφορούν το ενιαίο νόμισμα. Ωστόσο, η εν λόγω νομική βάση – η οποία είχε θεσπιστεί με μεταβατική προοπτική – περιέχει ξεπερασμένες εκφράσεις όπως «μέτρα αναγκαία για την ταχεία εισαγωγή του ECU» και, επί πλέον, έχει τεθεί στο κεφάλαιο που αφορά τις μεταβατικές διατάξεις. Για να εξασφαλιστεί η καλή λειτουργία της νομισματικής ένωσης, θα πρέπει να οριστικοποιηθεί αυτή η νομική βάση. Κατά συνέπεια, προτείνεται η μετάθεσή της στο κεφάλαιο που αφορά το «κανονικό» καθεστώς της νομισματικής πολιτικής και η τροποποίησή της ώστε να λάβει τον οριστικό χαρακτήρα της με την αντικατάσταση της «ταχείας εισαγωγής του ECU» με τη «χρήση του ευρώ».

³ Αυτή η φράση είναι νέα. Τίθεται προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να thiγούν οι αρμοδιότητες της ΕΚΤ από την «οριστικοποίηση» της εν λόγω νομικής βάσης.

⁴ Η διατύπωση αυτή – η οποία είναι οπωσδήποτε πιο μακροσκελής από την αρχική διατύπωση – εκφράζει με σαφή τρόπο τη θεσμική πραγματικότητα.

⁵ Η έννοια αυτή διευκρινίζεται σε άρθρο που περιλαμβάνεται τη στιγμή αυτή στο κεφάλαιο που αφορά τις μεταβατικές διατάξεις (βλ. άρθρο 116, παράγραφος 1, στη νέα του διατύπωση όπως προτείνεται παρακάτω).

⁶ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 116, παράγραφος 4, στη νέα του διατύπωση όπως προτείνεται παρακάτω.

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 300, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα ύστερα από σύσταση της ΕΚΤ ή της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ με σκοπό να επιτύχει γενική συναίνεση σύμφωνα με το στόχο της σταθερότητας των τιμών και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορεί, σύμφωνα με τις διαδικαστικές ρυθμίσεις της παραγράφου 3, να συνάπτει τυπικές συμφωνίες για ένα σύστημα συναλλαγματικών ισοτιμιών για το ECU, έναντι μη κοινοτικών νομισμάτων. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της ΕΚΤ ή της Επιτροπής, και μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ με σκοπό να επιτύχει γενική συναίνεση σύμφωνα με το στόχο της σταθερότητας των τιμών, μπορεί να εγκρίνει, να προσαρμόσει ή να εγκαταλείψει τις κεντρικές ισοτιμίες του ECU εντός του συστήματος συναλλαγματικών ισοτιμιών. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την έγκριση, την προσαρμογή ή την εγκατάλειψη της κεντρικής ισοτιμίας του ECU.
 2. Εφόσον δεν υπάρχει σύστημα συναλλαγματικών ισοτιμιών έναντι ενός ή περισσότερων μη κοινοτικών νομισμάτων, κατά την έννοια της παραγράφου 1, το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία είτε μετά από σύσταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την ΕΚΤ, είτε μετά από σύσταση της ΕΚΤ, να διατυπώνει γενικούς προσανατολισμούς για την πολιτική των συναλλαγματικών ισοτιμιών έναντι αυτών των νομισμάτων. Αυτοί οι γενικοί προσανατολισμοί δεν θίγουν τον πρωταρχικό στόχο του ΕΣΚΤ, που είναι η διατήρηση της σταθερότητας των τιμών.
 3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 300, όταν χρειάζεται να διαπραγματευθεί η Κοινότητα συμφωνίες για νομισματικά ή συναλλαγματικά θέματα με ένα ή περισσότερα κράτη ή διεθνείς οργανισμούς, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία ύστερα από σύσταση της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ, αποφασίζει τη μεθόδευση των διαπραγματεύσεων και της σύναψης των συμφωνιών αυτών. Η μεθόδευση αυτή εξασφαλίζει ότι η Κοινότητα εκφράζει μια ενιαία θέση. Η Επιτροπή συμπράττει πλήρως στις διαπραγματεύσεις.
- Οι συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο είναι δεσμευτικές για τα όργανα της Κοινότητας, την ΕΚΤ και τα κράτη μέλη.
4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, το Συμβούλιο, προτάσει της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ, αποφασίζει, με ειδική πλειοψηφία, σχετικά με τη θέση της Κοινότητας σε διεθνές επίπεδο για τα θέματα που αφορούν ιδιαίτερα την οικονομική και νομισματική ένωση και σχετικά με την εκπροσώπησή της, σύμφωνα με τον καταμερισμό των αρμοδιοτήτων που προβλέπεται στα άρθρα 99 και 105.
 5. Με την επιφύλαξη της κοινοτικής αρμοδιότητας και των κοινοτικών συμφωνιών για την οικονομική και νομισματική ένωση, τα κράτη μέλη μπορούν να διαπραγματεύονται στα πλαίσια διεθνών οργανισμών και να συνάπτουν διεθνείς συμφωνίες.

¹ Το άρθρο αυτό θα πρέπει να εξεταστεί από τη Συνέλευση στο πλαίσιο των θεμάτων που αφορούν τις εξωτερικές σχέσεις και επομένως δεν καλύπτεται από την παρούσα έκθεση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 112

1. Το διοικητικό συμβούλιο της *EKT* απαρτίζεται από τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της *EKT* και τους διοικητές των εθνικών κεντρικών τραπεζών **των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση**¹.
2. α) Η εκτελεστική επιτροπή απαρτίζεται από τον πρόεδρο, τον αντιπρόεδρο και τέσσερα άλλα μέλη.

β) Ο Πρόεδρος, ο αντιπρόεδρος και τα λοιπά μέλη της εκτελεστικής επιτροπής διορίζονται μεταξύ προσώπων αναγνωρισμένου κύρους και επαγγελματικής εμπειρίας σε νομισματικά ή τραπεζικά θέματα, με κοινή συμφωνία από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών σε επίπεδο αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων, κατά σύσταση του Συμβουλίου, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το διοικητικό συμβούλιο της *EKT*.

Η θητεία τους είναι οκταετής και μη ανανεώσιμη.

Μόνον υπήκοοι κράτους μέλους μπορούν να γίνονται μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής.

Άρθρο 113

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου² και ένα μέλος της Επιτροπής μπορούν να συμμετέχουν χωρίς δικαίωμα ψήφου στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου της *EKT*.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου μπορεί να υποβάλλει προτάσεις προς εξέταση και ψήφιση από το διοικητικό συμβούλιο της *EKT*.

2. Ο Πρόεδρος της *EKT* καλείται να συμμετέχει στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου όταν εξετάζονται θέματα σχετικά με τους στόχους και τα καθήκοντα του *ΕΣΚΤ*.

¹ Η τροποποίηση αυτή απλώς διευκρινίζει με σαφή τρόπο το υπάρχον καθεστώς όπως αυτό προκύπτει από τον συνδυασμό των διατάξεων του σημερινού άρθρου 122, παράγραφος 3, τελευταία πρόταση (που καθίσταται τώρα άρθρο 116, παράγραφος 2, στη νέα διατύπωση που προτείνεται παρακάτω) και των άρθρων 43.4 και 10.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ.

² Η Συνέλευση θα μπορούσε να εξετάσει κατά πόσον είναι σκόπιμο να προσαρμοστεί η διάταξη αυτή στην εφαρμοζόμενη πρακτική, σύμφωνα με την οποία όταν η Προεδρία του Συμβουλίου ασκείται από κράτος μέλος που δεν έχει υιοθετήσει το ευρώ είναι ο Πρόεδρος της «Ευρωομάδας» που συμμετέχει, εξ ονόματος του Συμβουλίου, στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ. Επίσης, βλ. υποσημείωση του άρθρου 100 για τη χρησιμοποίηση του όρου «Πρόεδρος του Συμβουλίου».

3. Η ΕΚΤ απευθύνει ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του ΕΣΚΤ και για τη νομισματική πολιτική του προηγούμενου και του τρέχοντος έτους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ παρουσιάζει την έκθεση αυτή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, το οποίο μπορεί να προβαίνει σε γενική συζήτηση σε αυτή τη βάση.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ και τα άλλα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής μπορούν, αιτήσει του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή με δική τους πρωτοβουλία, να εμφανίζονται ενώπιον των αρμοδίων επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Άρθρο 114

1. Για την προώθηση του συντονισμού της πολιτικής των κρατών μελών στο βαθμό που είναι αναγκαίος για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, συνιστάται ~~νομισματική επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα~~ **μια Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή**.

Η επιτροπή αυτή έχει ως αποστολή:

~~να παρακολουθεί τη νομισματική και χρηματοπιστωτική κατάσταση των κρατών μελών και της Κοινότητας και τη γενική κατάσταση πληρωμών των κρατών μελών και να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τα θέματα αυτά,~~

~~να διατυπώνει γνώμες προς το Συμβούλιο ή την Επιτροπή είτε αιτήσει τους είτε με δική της πρωτοβουλία,~~

~~με την επιφύλαξη του άρθρου 207, να συμβάλλει στην προετοιμασία των εργασιών του Συμβουλίου που αναφέρονται στα άρθρα 59, 60 και 99 παράγραφοι 2, 3, 4 και 5, στα άρθρα 100, 102, 103, 104 και 116, παράγραφος 2, στο άρθρο 117 παράγραφος 6, στα άρθρα 119, 120 και 121 παράγραφος 2 και στο άρθρο 122 παράγραφος 1,~~

~~να εξετάζει, τουλάχιστον μία φορά το έτος, την κατάσταση ως προς τις κινήσεις κεφαλαίων και την ελευθερία των πληρωμών, όπως προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας Συνθήκης και των μέτρων που λαμβάνει το Συμβούλιο. Η εξέταση αυτή καλύπτει όλα τα μέτρα που αφορούν τις κινήσεις κεφαλαίων και τις πληρωμές. Η Νομισματική Επιτροπή συντάσσει έκθεση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο για τα αποτελέσματα της εξέτασης αυτής.~~

Κάθε κράτος μέλος και η Επιτροπή διορίζουν από δύο μέλη στη Νομισματική Επιτροπή.¹

2. Στην αρχή του τρίτου σταδίου, ιδρύεται Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή. Η Νομισματική Επιτροπή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 διαλύεται.

¹ Ξεπερασμένη παράγραφος που αναφέρεται στη νομισματική επιτροπή η οποία έχει ήδη διαλυθεί δυνάμει της επόμενης παραγράφου.

Η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή έχει την εξής αποστολή :

- α) να διατυπώνει γνώμες προς το Συμβούλιο ή την Επιτροπή είτε αιτήσει τους είτε με δική της πρωτοβουλία,
- β) να παρακολουθεί την οικονομική και χρηματοπιστωτική κατάσταση των κρατών μελών και της ~~Κοινότητας~~ Ένωσης και να συντάσσει τακτικά εκθέσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τα θέματα αυτά, ιδίως όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές σχέσεις με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς,
- γ) με την επιφύλαξη του [άρθρου 207], να συμβάλλει στην προετοιμασία των εργασιών του Συμβουλίου που αναφέρονται στα [άρθρα 59, 60, και 99 παράγραφοι 2, 3, 4 και 5, στα άρθρα 100, 102, 103, 104 και 105 παράγραφος 6, στο άρθρο 106 παράγραφος 2, στο άρθρο 107 παράγραφοι 5 και 6, στα άρθρα 111, 119 και 120 παράγραφοι 2 και 3, στο άρθρο 122 παράγραφος 2 και στο άρθρο 123 παράγραφοι 4 και 5] και να εκτελεί τα άλλα συμβουλευτικά και προπαρασκευαστικά καθήκοντα που της αναθέτει το Συμβούλιο,
- δ) να εξετάζει, τουλάχιστον μία φορά το έτος, την κατάσταση ως προς την ελεύθερη κίνηση των κεφαλαίων και την ελευθερία των πληρωμών, όπως προκύπτουν από την εφαρμογή της Συνθήκης του Συντάγματος και των μέτρων που λαμβάνει θεσπίζει το Συμβούλιο. Η εξέταση αυτή καλύπτει όλα τα μέτρα που έχουν σχέση με κινήσεις κεφαλαίων και πληρωμές. Η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή συντάσσει έκθεση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο για τα αποτελέσματα της εξέτασης αυτής.

Κάθε κράτος μέλος, η Επιτροπή και η ΕΚΤ διορίζουν μέχρι και δύο μέλη της επιτροπής αυτής.

3. Το Συμβούλιο, ~~αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία~~ προτάσει της Επιτροπής και ~~μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ και την επιτροπή που αναφέρεται στο παρόν άρθρο, καθορίζει εκδίδει με ειδική πλειοψηφία ευρωπαϊκή απόφαση με την οποία καθορίζονται~~ λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής. **Αποφασίζει μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ και την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.** Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σχετική απόφαση.

4. Εκτός από τα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2, και εφόσον υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση σύμφωνα με τα άρθρα [122 και 123]¹, η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή παρακολουθεί τη νομισματική και χρηματοπιστωτική κατάσταση και το γενικό σύστημα αυτών των κρατών μελών και υποβάλλει τακτικά έκθεση προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τα θέματα αυτά.²

¹ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 116, παράγραφος 1, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παρακάτω.

² Δεδομένου του μεταβατικού χαρακτήρα της, η παράγραφος αυτή θα μπορούσε να μετατεθεί στο ισχύον κεφάλαιο που αφορά τις μεταβατικές διατάξεις, π.χ. στο άρθρο 18, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παρακάτω.

Άρθρο 115

Για θέματα που εμπίπτουν στο άρθρο [99, παράγραφος 4, στο άρθρο 104, εξαιρέσει της παραγράφου 14, στα άρθρα 111, 121 ¹, 122 ² και 123 παράγραφοι 4 ³ και 5 ⁴], το Συμβούλιο ή ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητάει από την Επιτροπή να υποβάλλει πρόταση ή σύσταση, ανάλογα με την περίπτωση. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα αυτό και υποβάλλει αμελλητί τα συμπεράσματά της στο Συμβούλιο χωρίς καθυστέρηση.

¹ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 117, παράγραφος 1, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παρακάτω.

² Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στα άρθρα 116 και 117, παράγραφοι 1 και 2, στη νέα τους διατύπωση που προτείνεται παρακάτω.

³ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 110Α στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παραπάνω.

⁴ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 117, παράγραφος 3, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παρακάτω.

Προτείνεται η σε βάθος αναδιατύπωση του κεφαλαίου αυτού ώστε να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η μετάβαση στην υιοθέτηση του ευρώ έχει ολοκληρωθεί : το κεφάλαιο αυτό θα πρέπει πλέον να καλύπτει κατά κύριο λόγο το καθεστώς που ισχύει για τα κράτη μέλη που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ και τις διαδικασίες για την υιοθέτησή του.

Κατά συνέπεια, προτείνεται η διαγραφή πολλών διατάξεων του κεφαλαίου αυτού, που είναι πλέον ξεπερασμένες, και η αναδιάρθρωση των υπόλοιπων διατάξεων με ορθολογικότερο τρόπο. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι προτεινόμενες μεταβολές συνιστούν απλώς μεταθέσεις υπάρχοντων κειμένων. Για τον λόγο αυτό, αντίθετα προς ό,τι έγινε στην υπόλοιπη έκθεση, οι μετατεθείσες διατάξεις παραμένουν με κανονικούς χαρακτήρες και η προέλευσή τους από τη σημερινή Συνθήκη επισημαίνεται στις υποσημειώσεις. Μόνο τα τμήματα κειμένου που είναι πράγματι νέα – που δεν υπάρχουν δηλαδή στη σημερινή Συνθήκη – εμφανίζονται με παχείς χαρακτήρες.

Για να είναι πιο ευανάγνωστο το κείμενο που προκύπτει από τις προτεινόμενες τροποποιήσεις, ακολουθεί στη συνέχεια και μια «καθαρή» μορφή του κειμένου του κεφαλαίου αυτού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 116¹

1. ~~Το δεύτερο στάδιο για την πραγματοποίηση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1994.~~

2. ~~Πριν από την ημερομηνία αυτή :~~

α) ~~κάθε κράτος μέλος :~~

~~θεσπίζει, όπου χρειάζεται, τα κατάλληλα μέτρα για την τήρηση των απαγορεύσεων του άρθρου 56, του άρθρου 101 και του άρθρου 102 παράγραφος 1,~~

~~θεσπίζει, εν ανάγκη, προκειμένου να επιτρέψει την αξιολόγηση που προβλέπεται από το στοιχείο β), πολυετή προγράμματα που έχουν ως στόχο να εξασφαλίσουν τη διαρκή σύγκλιση που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, ιδίως όσον αφορά τη σταθερότητα των τιμών και την εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών,~~

¹ Το σημερινό κείμενο, που είναι πλέον ξεπερασμένο, διαγράφεται (ιδιαίτερη μνεία για την παράγραφο 5 γίνεται στην επόμενη υποσημείωση). Το αυτό αντικαθίσταται από ένα κείμενο που συνίσταται από τέσσερις παραγράφους που περιλαμβάνουν ισχύουσες διατάξεις, βλ. παρακάτω.

β) ~~το Συμβούλιο, με βάση έκθεση της Επιτροπής, αξιολογεί την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στον τομέα της οικονομικής και νομισματικής σύγκλισης, ιδίως όσον αφορά τη σταθερότητα των τιμών και την εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών, καθώς και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά.~~

~~3. Οι διατάξεις του άρθρου 101, του άρθρου 102 παράγραφος 1, του άρθρου 103 παράγραφος 1, και του άρθρου 104, εξαιρέσει των παραγράφων 1, 9, 11 και 14, εφαρμόζονται από την έναρξη του δεύτερου σταδίου.~~

~~Οι διατάξεις του άρθρου 100, παράγραφος 2, του άρθρου 104, παράγραφοι 1, 9 και 11, των άρθρων 105, 106, 108, 111, 112 και 113 και του άρθρου 114, παράγραφοι 2 και 4, εφαρμόζονται από την έναρξη του τρίτου σταδίου.~~

~~4. Κατά το δεύτερο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, τα κράτη μέλη προσπαθούν να αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα.~~

~~5. Κατά το δεύτερο στάδιο, κάθε κράτος μέλος θέτει, όπως ενδείκνυται, σε κίνηση τη διαδικασία που οδηγεί στην ανεξαρτησία της κεντρικής του τράπεζας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 109.¹~~

1. Τα κράτη μέλη για τα οποία το Συμβούλιο δεν έχει **αποφασίσει** ότι πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση του **ευρώ**, τυγχάνουν της παρέκκλισης που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Αυτά τα κράτη μέλη αποκαλούνται εφεξής «κράτη μέλη με παρέκκλιση».²

2. Η κατά την έννοια της παραγράφου 1 παρέκκλιση συνεπάγεται ότι έχουν εφαρμογή για το συγκεκριμένο κράτος μέλος τα ακόλουθα άρθρα : [άρθρο 104, παράγραφοι 9 και 11, άρθρο 105 παράγραφοι 1, 2, 3 και 5, άρθρα 106, 110 και 111, και άρθρο 112, παράγραφος 2, στοιχείο β)]. Η εξαίρεση του κράτους μέλους αυτού και της εθνικής κεντρικής του τράπεζας από τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα πλαίσια του *ΕΣΚΤ* προσδιορίζεται στο κεφάλαιο IX του καταστατικού του *ΕΣΚΤ*.³

3. Στο [άρθρο 105, παράγραφοι 1, 2, και 3, στα άρθρα 106, 110 και 111 και στο άρθρο 112, παράγραφος 2, στοιχείο β)], ως κράτη μέλη εννοούνται τα «κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση».⁴

¹ Σημειωτέον ότι ο συνδυασμός των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου στη νέα του διατύπωση, των άρθρων 108 και 109 της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και των άρθρων 7 και 17 του καταστατικού του ΕΣΚΤ υποχρεώνουν πλέον τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν την ανεξαρτησία των κεντρικών τους τραπεζών.

² Η παράγραφος αυτή βασίζεται στο σημερινό άρθρο 122, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, με ορισμένες καθαρώς τυπικές τροποποιήσεις. Σημειωτέον ότι, για τα δέκα υπό ένταξη κράτη, η παρέκκλιση απορρέει ρητά από την Πράξη Προσχώρησης.

³ Οι παράγραφοι 2 έως 4 έχουν ληφθεί από το σημερινό άρθρο 122, παράγραφοι 3 έως 5.

⁴ Σημειωτέον ότι το άρθρο 105, παράγραφος 1, δεν περιέχει ρητή αναφορά στον όρο «κράτη μέλη».

4. Τα δικαιώματα ψήφου των κρατών μελών με παρέκκλιση αναστέλλονται προκειμένου για τις αποφάσεις **τα μέτρα** του Συμβουλίου τις οποίες που προβλέπονται στα άρθρα της παρούσας Συνθήκης του Συντάγματος που αναφέρονται **απαριθμούνται** στην παράγραφο 3 2. Στην περίπτωση αυτή, κατά παρέκκλιση από το [άρθρο 205 και το άρθρο 250, παράγραφος 1], η ειδική πλειοψηφία ορίζεται ότι είναι τα δύο τρίτα των σταθμισμένων ψήφων των αντιπροσώπων των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση, σύμφωνα με το [άρθρο 205, παράγραφος 2], και απαιτείται ομοφωνία αυτών των κρατών μελών για **κάθε** πράξη που απαιτεί ομοφωνία.

Άρθρο 117 ¹

1.— Κατά την έναρξη του δεύτερου σταδίου, ιδρύεται και αναλαμβάνει τα καθήκοντά του το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα, (εφεξής καλούμενο ENI). Το ENI έχει νομική προσωπικότητα, η δε διεύθυνση και διαχείρισή του γίνονται από ένα συμβούλιο απαρτιζόμενο από έναν Πρόεδρο και τους Διοικητές των εθνικών κεντρικών τραπεζών, ένας εκ των οποίων διορίζεται αντιπρόεδρος.

Ο Πρόεδρος διορίζεται με κοινή συμφωνία από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών σε επίπεδο αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων, ύστερα από σύσταση του Συμβουλίου του ENI, και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με το Συμβούλιο. Ο Πρόεδρος επιλέγεται μεταξύ προσώπων αναγνωρισμένου κύρους και με επαγγελματική εμπειρία σε νομισματικά και τραπεζικά θέματα. Μόνον υπήκοος κράτους μέλους μπορεί να γίνεται Πρόεδρος του ENI. Το Συμβούλιο του ENI διορίζει τον αντιπρόεδρο.

Το καταστατικό του ENI περιλαμβάνεται σε πρωτόκολλο που προσαρτάται στην παρούσα Συνθήκη.

2.— Το ENI:

ενισχύει τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών,

ενισχύει το συντονισμό των νομισματικών πολιτικών των κρατών μελών, με στόχο την εξασφάλιση της σταθερότητας των τιμών,

παρακολουθεί τη λειτουργία του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος,

διεξάγει διαβουλεύσεις για θέματα της αρμοδιότητας των εθνικών κεντρικών τραπεζών που επηρεάζουν τη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και των χρηματαγορών,

αναλαμβάνει τα καθήκοντα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Νομισματικής Συνεργασίας, το οποίο διαλύεται οι σχετικές λεπτομερείς διατάξεις περιλαμβάνονται στο καταστατικό του ENI,

διευκολύνει τη χρήση του ECU και εποπτεύει την ανάπτυξή του, συμπεριλαμβανομένης της ομαλής λειτουργίας του συστήματος συμψηφισμού σε ECU.

¹ Οι παράγραφοι 1 και 3 έως 9 του σημερινού κειμένου, που είναι ξεπερασμένες, διαγράφονται. Ένα μέρος της παραγράφου 2 – που επισημαίνεται με πλάγια γράμματα – διατηρείται, με ορισμένες τροποποιήσεις, αλλά μετατίθεται στο νέο άρθρο 118, παράγραφος 2. Το άρθρο 117 αντικαθίσταται από ένα κείμενο που συνίσταται από τρεις παραγράφους που περιλαμβάνουν ισχύουσες διατάξεις, βλ. παρακάτω.

3.— Για την προπαρασκευή του τρίτου σταδίου, το ENI:

~~προετοιμάζει τα μέσα και τις διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της ενιαίας νομισματικής πολιτικής στο τρίτο στάδιο,~~

~~προωθεί, όπου είναι αναγκαίο, την εναρμόνιση των κανόνων και πρακτικών που διέπουν τη συλλογή, επεξεργασία και διανομή των στατιστικών στοιχείων στο πεδίο της αρμοδιότητάς του,~~

~~προετοιμάζει τους κανόνες για τις πράξεις που εκτελούνται από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες στα πλαίσια του ΕΣΚΤ,~~

~~προωθεί την αποτελεσματικότητα των συστημάτων διασυνοριακών πληρωμών,~~

~~εποπτεύει την τεχνική προπαρασκευή της έκδοσης τραπεζογραμματίων ECU.~~

Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996, το ENI προσδιορίζει το κανονιστικό, οργανωτικό και υλικοτεχνικό πλαίσιο που χρειάζεται το ΕΣΚΤ για να ασκεί τα καθήκοντά του κατά το τρίτο στάδιο. Το πλαίσιο αυτό υποβάλλεται προς απόφαση στην ΕΚΤ την ημερομηνία της ίδρύσής της.

4.— Το ENI, αποφασίζοντας με πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών του Συμβουλίου του, μπορεί:

να διατυπώνει γνώμες ή συστάσεις για τον γενικό προσανατολισμό της νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής καθώς και για τα σχετικά μέτρα που λαμβάνονται σε κάθε κράτος μέλος,

να διατυπώνει γνώμες ή συστάσεις προς τις κυβερνήσεις και το Συμβούλιο σχετικά με πολιτικές που μπορούν να επηρεάσουν την εσωτερική ή εξωτερική νομισματική κατάσταση στην Κοινότητα και, ιδίως, τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος,

να απευθύνει συστάσεις στις εθνικές νομισματικές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση της νομισματικής τους πολιτικής.

5.— Το ENI μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα να ανακοινώσει δημόσια τις γνώμες και τις συστάσεις του.

6.— Το Συμβούλιο ζητά τη γνώμη του ENI όσον αφορά κάθε πρόταση κοινοτικής πράξης που εμπίπτει στο πεδίο της αρμοδιότητάς του.

Η γνώμη του ENI ζητείται επίσης από τις αρχές των κρατών μελών όσον αφορά κάθε σχέδιο νομοθετικής διάταξης που εμπίπτει στο πεδίο της αρμοδιότητάς του, εντός των ορίων και υπό τους όρους που ορίζει το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την Επιτροπή των Διοικητών ή, ανάλογα με την περίπτωση, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το ENI.

7.— Το Συμβούλιο μπορεί, με ομόφωνη απόφαση, προτάσει της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το ENI, να αναθέσει στο ENI άλλα καθήκοντα για την προπαρασκευή του τρίτου σταδίου.

~~8. Όπου η παρούσα Συνθήκη αναγνωρίζει συμβουλευτικό ρόλο στην ΕΚΤ, οι αναφορές στην ΕΚΤ εννοείται ότι αφορούν το ΕΝΙ, πριν από την ίδρυση της ΕΚΤ.~~

~~9. Κατά το δεύτερο στάδιο, ο όρος ΕΚΤ που χρησιμοποιείται στα άρθρα 230, 232, 233, 234, 237 και 288 υπονοεί το ΕΝΙ.~~

1. Τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο χρόνια, ή όποτε το ζητήσει κράτος μέλος με παρέκκλιση, η Επιτροπή και η ΕΚΤ υποβάλλουν έκθεση στο Συμβούλιο ¹ για την πρόοδο που έχουν επιτελέσει τα κράτη μέλη **με παρέκκλιση** στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους για την επίτευξη της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Οι εκθέσεις αυτές εξετάζουν ιδίως εάν η εθνική νομοθεσία κάθε κράτους μέλους **ενός από τα εν λόγω κράτη μέλη**, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού της εθνικής κεντρικής τράπεζάς του, συμβιβάζεται με τα [άρθρα 108 και 109] ~~της παρούσας Συνθήκης του Συντάγματος~~ και με το καταστατικό του ΕΣΚΤ. Οι εκθέσεις εξετάζουν επίσης κατά πόσον έχει επιτευχθεί υψηλός βαθμός σταθερής σύγκλισης, με γνώμονα την πλήρωση των ακόλουθων κριτηρίων από κάθε κράτος μέλος **ένα από τα εν λόγω κράτη μέλη** :

- α) επίτευξη υψηλού βαθμού σταθερότητας τιμών· αυτό καταδεικνύεται από ένα ποσοστό πληθωρισμού του κράτους αυτού που προσεγγίζει το αντίστοιχο ποσοστό των τριών, το πολύ, κρατών μελών με τις καλύτερες επιδόσεις από άποψη σταθερότητας τιμών,
- β) σταθερότητα των δημοσίων οικονομικών· αυτό καταδεικνύεται από την επίτευξη δημοσιονομικής κατάστασης χωρίς υπερβολικό δημοσιονομικό έλλειμμα, κατά την έννοια του [άρθρου 104, παράγραφος 6],
- γ) τήρηση των κανονικών περιθωρίων διακύμανσης που προβλέπονται από τον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών ~~του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος~~ ² επί δύο τουλάχιστον χρόνια, χωρίς υποτίμηση ~~έναντι του νομίσματος οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους έναντι του ευρώ,~~ ³
- δ) διάρκεια της σύγκλισης που θα έχει επιτευχθεί από το κράτος μέλος **με παρέκκλιση** και της συμμετοχής του στον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών ~~του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος~~ ⁴, αντανακλώμενη στα επίπεδα των μακροπρόθεσμων επιτοκίων.

¹ Αυτό το τμήμα έχει ληφθεί από το σημερινό άρθρο 122, παράγραφος 2, πρώτη πρόταση. Το υπόλοιπο της παραγράφου έχει ληφθεί, με κάποιες τροποποιήσεις, από το σημερινό άρθρο 121, παράγραφος 1.

² Θα πρέπει να τονιστεί ότι, μετά την εισαγωγή του ευρώ, οι άλλες συνιστώσες του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος εκτός από τον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών δεν υπάρχουν πλέον. Εξ άλλου, ο μηχανισμός συναλλαγματικών ισοτιμιών τροποποιήθηκε και ονομάζεται πλέον «ΜΣΙ ΙΙ». Προκειμένου να απλουστευθεί το κείμενο και να αποφευχθεί ο κίνδυνος να υπάρχουν ξεπερασμένες αναφορές μέσα στο μελλοντικό Σύνταγμα, θα μπορούσε η αναφορά να μην γίνεται πλέον σε συγκεκριμένο μηχανισμό ισοτιμιών αλλά με τον γενικότερο τρόπο που προτείνεται εδώ.

³ Η προτεινόμενη τροποποίηση βασίζεται στο γεγονός ότι παράμετρος αναφοράς είναι πλέον το ευρώ.

⁴ Όπως αναφέρεται παραπάνω στην υποσημείωση του σημείου γ), οι άλλες συνιστώσες του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος εκτός από τον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών δεν υπάρχουν πλέον και ο μηχανισμός τροποποιήθηκε και ονομάζεται πλέον «ΜΣΙ ΙΙ».

Τα τέσσερα κριτήρια που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο και το χρονικό διάστημα κατά το οποίο πρέπει αυτά να επιτευχθούν, αναπτύσσονται περαιτέρω ~~σε~~ **στο** πρωτόκολλο **σχετικά με τα κριτήρια σύγκλισης προσαρτημένο στην παρούσα Συνθήκη**. Οι εκθέσεις της Επιτροπής και ~~του ΕΝΗ της ΕΚΤ~~ λαμβάνουν επίσης υπόψη ~~την εξέλιξη του~~ ECU, τα αποτελέσματα της ολοκλήρωσης των αγορών, την κατάσταση και την εξέλιξη των ισοζυγίων τρεχουσών συναλλαγών και μια εξέταση των εξελίξεων του κατά μονάδα κόστους εργασίας και άλλων δεικτών τιμών.

2. Μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και αφού συζητηθεί το θέμα στο Συμβούλιο, συνεργόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων, το Συμβούλιο, ~~αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία~~ μετά από πρόταση της Επιτροπής, **αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία** ποια κράτη μέλη με παρέκκλιση πληρούν, βάσει των κριτηρίων του [άρθρου 121, παράγραφος 1]¹, τις αναγκαίες προϋποθέσεις, και καταργεί τις παρεκκλίσεις για τα συγκεκριμένα κράτη μέλη.²

3. Εάν αποφασιστεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του [άρθρου 122, παράγραφος 2]³, να καταργηθεί μια παρέκκλιση, το Συμβούλιο, ~~με ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση και του συγκεκριμένου κράτους μέλους~~, μετά από πρόταση της Επιτροπής και ~~μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ, θεσπίζει με ομόφωνη απόφαση των μελών του Συμβουλίου~~⁴ **που εκπροσωπούν τα κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, καθορίζει οριστικά και αμετάκλητα**⁵ την ισοτιμία με την οποία το ECU ευρώ αντικαθιστά το νόμισμα του συγκεκριμένου κράτους μέλους, και αποφασίζει τα λοιπά μέτρα που είναι αναγκαία για την εισαγωγή του ECU ευρώ ως ενιαίου νομίσματος στο ~~ενδιαφερόμενο εν λόγω~~ κράτος μέλος. **Το Συμβούλιο αποφασίζει μετά από διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.**⁶

Άρθρο 118⁷

~~Η νομισματική σύνθεση του καλαθιού του ECU δεν μεταβάλλεται.~~

~~Από την έναρξη του τρίτου σταδίου, η αξία του ECU καθορίζεται οριστικά και αμετάκλητα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 123, παράγραφος 4.~~

¹ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται εδώ.

² Η παράγραφος αυτή έχει ληφθεί από το σημερινό άρθρο 122, παράγραφος 2, δεύτερη πρόταση, με ορισμένες καθαρώς τυπικές τροποποιήσεις.

³ Η αναφορά αυτή θεωρείται ως αναφορά στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται εδώ.

⁴ Η διατύπωση αυτή – μακροσκελέστερη από την αρχική – εκφράζει με ακριβή τρόπο τη θεσμική πραγματικότητα.

⁵ Η προσθήκη του επιρρήματος αυτού επιτρέπει τη διατήρηση ενός βασικού στοιχείου του άρθρου 18 του οποίου προτείνεται στη συνέχεια η διαγραφή.

⁶ Η παράγραφος αυτή έχει ληφθεί από το σημερινό άρθρο 123, παράγραφος 5, με ορισμένες καθαρώς τυπικές τροποποιήσεις.

⁷ Το σημερινό κείμενο, το οποίο είναι ξεπερασμένο, διαγράφεται. Η αναφορά στον οριστικό και αμετάκλητο χαρακτήρα του καθορισμού της αξίας του ενιαίου νομίσματος έχει ληφθεί από το άρθρο 117, παράγραφος 3, στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παραπάνω. Το παρόν άρθρο αντικαθίσταται από ένα κείμενο που συνίσταται από δύο παραγράφους που περιλαμβάνουν ισχύουσες διατάξεις, βλ. παρακάτω.

1. Εφόσον υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση, και με την επιφύλαξη του [άρθρου 107, παράγραφος 3], της παρούσας Συνθήκης του Συντάγματος, το Γενικό Συμβούλιο της ΕΚΤ που αναφέρεται στο άρθρο 45 του καταστατικού του ΕΣΚΤ θα συγκροτηθεί **συγκροτείται** ως τρίτο όργανο λήψεως αποφάσεων της ΕΚΤ. ¹

2. Εφόσον υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση, η ΕΚΤ², όσον αφορά τα εν λόγω κράτη μέλη :

- α) ενισχύει τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών,
- β) ενισχύει το συντονισμό των νομισματικών πολιτικών των κρατών μελών, με στόχο την εξασφάλιση της σταθερότητας των τιμών,
- γ) παρακολουθεί τη λειτουργία του ~~ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος~~³ **μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών**,
- δ) διεξάγει διαβουλεύσεις για θέματα της αρμοδιότητας των εθνικών κεντρικών τραπεζών που επηρεάζουν τη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και των χρηματαγορών,
- ε) ~~ασκεί αναλαμβάνει τα παλαιά καθήκοντα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Νομισματικής Συνεργασίας, το οποίο διαλύεται οι σχετικές λεπτομερείς διατάξεις περιλαμβάνονται στο καταστατικό του ENI τα οποία είχε αναλάβει προηγουμένως το ENI.~~⁴

Άρθρο 118 Α ⁵

~~Μέχρι την έναρξη του τρίτου σταδίου, Κάθε~~ κράτος μέλος με παρέκκλιση αντιμετωπίζει τη συναλλαγματική του πολιτική ως πρόβλημα κοινού ενδιαφέροντος. Προς τούτο, τα ~~κράτη μέλη λαμβάνουν~~ **λαμβάνει** υπόψη του την πείρα που έχει αποκτηθεί από τη συνεργασία στα πλαίσια του ~~ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος (ΕΝΣ)~~ **μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών**⁶ και ~~από την ανάπτυξη του ECU, στα πλαίσια των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων.~~

¹ Η παράγραφος αυτή έχει ληφθεί από το σημερινό άρθρου 123, παράγραφος 3, με ορισμένες καθαρώς τυπικές τροποποιήσεις.

² Νέο κείμενο για να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο έχει αντικατασταθεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

³ Σχετικά με αυτή την αναφορά στο ευρωπαϊκό νομισματικό σύστημα, βλ. την υποσημείωση του άρθρου 117, παράγραφος 1, σημείο γ), στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παραπάνω.

⁴ Η παράγραφος αυτή, εκτός από την εισαγωγική φράση (βλ. παραπάνω σχετικά με το νέο κείμενο που προστέθηκε στην αρχή της παραγράφου), έχει ληφθεί από το σημερινό άρθρο 117, παράγραφος 2, με ορισμένες τροποποιήσεις ώστε να ληφθεί υπόψη η διάλυση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου.

⁵ Πρόκειται για μια νέα διάταξη που βασίζεται στο σημερινό άρθρο 124, παράγραφος 1, με ορισμένες τροποποιήσεις.

⁶ Σχετικά με αυτή την αναφορά στο ευρωπαϊκό νομισματικό σύστημα, βλ. την υποσημείωση του άρθρου 117, παράγραφος 1, σημείο γ), στη νέα του διατύπωση που προτείνεται παραπάνω.

1. Σε περίπτωση δυσχερειών ή σοβαρής απειλής δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών ενός κράτους μέλους **με παρέκκλιση**, οι οποίες οφείλονται είτε σε ολική διατάραξη του ισοζυγίου πληρωμών είτε στο είδος των συναλλαγμάτων που διαθέτει και οι οποίες είναι σε θέση ιδίως να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της ~~κοινής~~ **εσωτερικής** αγοράς ή την ~~προοδευτική~~ πραγματοποίηση της κοινής εμπορικής πολιτικής, η Επιτροπή εξετάζει αμελλητί την κατάσταση αυτού του κράτους, καθώς και τα μέτρα που αυτό έλαβε ή δύναται να λάβει σύμφωνα με ~~τις διατάξεις της παρούσας Συνθήκης~~ **το Σύνταγμα**, χρησιμοποιώντας όλα τα μέσα που διαθέτει. Η Επιτροπή υποδεικνύει τα μέτρα, τη λήψη των οποίων συνιστά στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Αν η δράση που ανέλαβε ένα κράτος μέλος **με παρέκκλιση** και τα μέτρα που υπέδειξε η Επιτροπή αποδεικνύονται ανεπαρκή για να εξαλείψουν τις δυσχέρειες ή την απειλή δυσχερειών, η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την ~~επιτροπή του άρθρου 114~~ **Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή**, συνιστά στο Συμβούλιο την παροχή αμοιβαίας συνδρομής και τις κατάλληλες μεθόδους.

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο περί της καταστάσεως και της εξελίξεώς της.

2. Το Συμβούλιο παρέχει, με ειδική πλειοψηφία, την αμοιβαία συνδρομή. Εκδίδει ~~οδηγίες~~ **ευρωπαϊκούς νόμους-πλαίσια** ή **ευρωπαϊκές** αποφάσεις που καθορίζουν τους όρους και τις λεπτομέρειές της. Η αμοιβαία συνδρομή δύναται ιδίως να συνίσταται :

- α) σε συντονισμένη δράση ενώπιον άλλων διεθνών οργανισμών, στους οποίους τα κράτη μέλη **με παρέκκλιση** δύνανται να προσφεύγουν,
- β) σε μέτρα που είναι αναγκαία για την αποφυγή εκτροπών του εμπορίου, αν το ευρισκόμενο σε δυσχέρεια κράτος **μέλος με παρέκκλιση** διατηρεί ή επανεισάγει ποσοτικούς περιορισμούς έναντι τρίτων χωρών,
- γ) σε χορήγηση περιορισμένων πιστώσεων εκ μέρους άλλων κρατών μελών, εφόσον αυτά συμφωνούν.

3. Αν η προτεινομένη από την Επιτροπή αμοιβαία συνδρομή δεν παρασχεθεί από το Συμβούλιο ή αν η παρασχεθείσα αμοιβαία συνδρομή και τα ληφθέντα μέτρα είναι ανεπαρκή, η Επιτροπή επιτρέπει στο κράτος **μέλος με παρέκκλιση** που ευρίσκεται σε δυσχέρεια να λάβει μέτρα διασφαλίσεως, των οποίων οι όροι και οι λεπτομέρειες καθορίζονται από την Επιτροπή.

Το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να ανακαλεί την άδεια αυτή και να τροποποιεί τους όρους και τις λεπτομέρειές της.

¹ Το κείμενο του άρθρου αυτού διατηρείται με ορισμένες τροποποιήσεις, εκτός από την παράγραφο 4 που διαγράφεται μεν, η ουσία της όμως παραμένει με την προσθήκη των λέξεων «με παρέκκλιση» στις παραγράφους 1, 2 και 3.

~~4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 122, παράγραφος 6, το παρόν άρθρο παύει να εφαρμόζεται από την έναρξη του τρίτου σταδίου.¹~~

Άρθρο 120²

1. Σε περίπτωση αιφνίδιας κρίσεως του ισοζυγίου πληρωμών και αν δεν ληφθεί αμέσως απόφαση κατά την έννοια του [άρθρου 119, παράγραφος 2], ~~το ενδιαφερόμενο ένα~~ κράτος μέλος **με παρέκκλιση** δύναται να λάβει, συντηρητικώς, τα αναγκαία μέτρα διασφάλισης. Τα μέτρα αυτά δεν επιτρέπεται να προκαλούν παρά την ελάχιστη διαταραχή στη λειτουργία της ~~κοινής~~ **εσωτερικής** αγοράς, ούτε να υπερβαίνουν τα απολύτως απαραίτητα όρια για την αντιμετώπιση των αιφνιδίων δυσχερειών που ανέκυψαν.

2. Η Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη ενημερώνονται για τα μέτρα διασφάλισης το αργότερο κατά την έναρξη ισχύος τους. Η Επιτροπή δύναται να συστήσει στο Συμβούλιο την αμοιβαία συνδρομή σύμφωνα με τους όρους του [άρθρου 119].

3. Μετά από γνώμη της Επιτροπής και διαβούλευση με την ~~επιτροπή του άρθρου 114~~ **Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή**, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει, με ειδική πλειοψηφία, ότι το εν λόγω κράτος μέλος οφείλει να τροποποιήσει, αναστείλει ή καταργήσει τα ανωτέρω μέτρα διασφάλισης.

~~4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 122, παράγραφος 6, το παρόν άρθρο παύει να εφαρμόζεται από την αρχή του τρίτου σταδίου.³~~

Άρθρο 121⁴

~~1. Η Επιτροπή και το ΕΝΙ υποβάλλουν στο Συμβούλιο έκθεση για την πρόοδο που έχουν επιτελέσει τα κράτη μέλη στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους για την επίτευξη της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Οι εκθέσεις αυτές εξετάζουν ιδίως εάν η εθνική νομοθεσία κάθε κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού της εθνικής κεντρικής τράπεζάς του, συμβιβάζεται με τα άρθρα 108 και 109 της παρούσας Συνθήκης και με το καταστατικό του ΕΣΚΤ. Οι εκθέσεις εξετάζουν επίσης κατά πόσον έχει επιτευχθεί υψηλός βαθμός σταθερής σύγκλισης, με γνώμονα την πλήρωση των ακόλουθων κριτηρίων από κάθε κράτος μέλος:~~

επίτευξη υψηλού βαθμού σταθερότητας τιμών – αυτό καταδεικνύεται από ένα ποσοστό πληθωρισμού του κράτους αυτού που προσεγγίζει το αντίστοιχο ποσοστό των τριών, το πολύ, κρατών μελών με τις καλύτερες επιδόσεις από άποψη σταθερότητας τιμών;

¹ Βλ. προηγούμενη υποσημείωση.

² Το κείμενο του άρθρου αυτού διατηρείται με ορισμένες τροποποιήσεις, εκτός από την παράγραφο 4 που διαγράφεται μεν, η ουσία της όμως παραμένει με την προσθήκη των λέξεων «με παρέκκλιση» στην παράγραφο 1.

³ Βλ. προηγούμενη υποσημείωση.

⁴ Οι παράγραφοι 2 έως 4 του σημερινού κειμένου, που είναι ξεπερασμένες, διαγράφονται. Η παράγραφος 1 – που επισημαίνεται με πλάγια γράμματα – διατηρείται, με ορισμένες τροποποιήσεις, αλλά μετατίθεται στο νέο άρθρο 117, παράγραφος 1. Κατά συνέπεια, το άρθρο 121 απαλείφεται από το νέο κείμενο.

~~σταθερότητα των δημοσίων οικονομικών— αυτό καταδεικνύεται από την επίτευξη δημοσιονομικής κατάστασης χωρίς υπερβολικό δημοσιονομικό έλλειμμα, κατά την έννοια του άρθρου 104, παράγραφος 6,~~

~~τήρηση των κανονικών περιθωρίων διακύμανσης που προβλέπονται από το μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος επί δύο τουλάχιστον χρόνια, χωρίς υποτίμηση έναντι του νομίσματος οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους,~~

~~διάρκεια της σύγκλισης που θα έχει επιτευχθεί από το κράτος μέλος και της συμμετοχής του στο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος, αντανακλώμενη στα επίπεδα των μακροπρόθεσμων επιτοκίων.~~

~~Τα τέσσερα κριτήρια που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο και το χρονικό διάστημα κατά το οποίο πρέπει αυτά να επιτευχθούν, αναπτύσσονται περαιτέρω σε πρωτόκολλο προσαρτημένο στην παρούσα Συνθήκη. Οι εκθέσεις της Επιτροπής και του ΕΝΙ λαμβάνουν επίσης υπόψη την εξέλιξη του ΕCΥ, τα αποτελέσματα της ολοκλήρωσης των αγορών, την κατάσταση και την εξέλιξη των ισοζυγίων τρεχουσών συναλλαγών και μια εξέταση των εξελίξεων του κατά μονάδα κόστους εργασίας και άλλων δεικτών τιμών.~~

2.— Με βάση τις εκθέσεις αυτές, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της Επιτροπής, εκτιμά :

κατά πόσον κάθε κράτος μέλος πληροί τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση ενιαίου νομίσματος,

κατά πόσον η πλειοψηφία των κρατών μελών πληροί τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση ενιαίου νομίσματος,

και διαβιβάζει τα πορίσματά του στο Συμβούλιο, συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων. Ζητείται επίσης η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο τη διαβιβάζει στο Συμβούλιο, συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων.

3.— Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 2, το Συμβούλιο, συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων, αποφασίζει, με ειδική πλειοψηφία, όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 1996 :

βάσει των συστάσεων του Συμβουλίου που αναφέρονται στην παράγραφο 2, κατά πόσον η πλειοψηφία των κρατών μελών πληροί τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση ενιαίου νομίσματος,

κατά πόσον είναι σκόπιμο για την Κοινότητα να εισέλθει στο τρίτο στάδιο,

και εάν ναι :

ορίζει την ημερομηνία έναρξης του τρίτου σταδίου.

4. — Αν, ως το τέλος του 1997, δεν έχει οριστεί η ημερομηνία ενάρξεως του τρίτου σταδίου, το τρίτο στάδιο αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1999. Πριν από την 1η Ιουλίου 1998, το Συμβούλιο, συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων, αφού επαναλάβει τη διαδικασία των παραγράφων 1 και 2, εκτός της δεύτερης περίπτωσης της παραγράφου 2, και λαμβάνοντας υπόψη τις εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επιβεβαιώνει, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία και βάσει των συστάσεων του Συμβουλίου που αναφέρονται στην παράγραφο 2, ποια κράτη μέλη πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση ενιαίου νομίσματος.

Άρθρο 122¹

1. — Σε περίπτωση που έχει ληφθεί απόφαση περί καθορισμού της ημερομηνίας σύμφωνα με το άρθρο 121, παράγραφος 3, το Συμβούλιο, βάσει των συστάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 121, παράγραφος 2, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της Επιτροπής, εάν μερικά, και ποια, από τα κράτη μέλη χρειάζονται παρέκκλιση όπως ορίζεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Αυτά τα κράτη μέλη αποκαλούνται στην παρούσα Συνθήκη «κράτη μέλη με παρέκκλιση».

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο έχει επιβεβαιώσει ποια κράτη μέλη πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση ενιαίου νομίσματος, σύμφωνα με το άρθρο 121, παράγραφος 4, τα κράτη μέλη τα οποία δεν πληρούν τις προϋποθέσεις αυτές θα πρέπει να τύχουν της παρέκκλισης που ορίζεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Αυτά τα κράτη μέλη αποκαλούνται εφεξής «κράτη μέλη με παρέκκλιση».

2. — Τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο χρόνια, ή όποτε το ζητήσει κράτος μέλος με παρέκκλιση, η Επιτροπή και η ΕΚΤ υποβάλλουν έκθεση στο Συμβούλιο ακολουθώντας τη διαδικασία του άρθρου 121, παράγραφος 1. Μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και αφού συζητηθεί το θέμα στο Συμβούλιο, συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, ποια κράτη μέλη με παρέκκλιση πληρούν, βάσει των κριτηρίων του άρθρου 121, παράγραφος 1, τις αναγκαίες προϋποθέσεις, και καταργεί τις παρεκκλίσεις για τα συγκεκριμένα κράτη μέλη.

3. — Η κατά την έννοια της παραγράφου 1 παρέκκλιση συνεπάγεται ότι έχουν εφαρμογή για το συγκεκριμένο κράτος μέλος τα ακόλουθα άρθρα: άρθρο 104, παράγραφοι 9 και 11, άρθρο 105 παράγραφοι 1, 2, 3 και 5, άρθρα 106, 110 και 111, και άρθρο 112, παράγραφος 2, στοιχείο β). Η εξαίρεση του κράτους μέλους αυτού από τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα πλαίσια του ΕΣΚΤ προσδιορίζεται στο κεφάλαιο ΙΧ του καταστατικού του ΕΣΚΤ.

¹ Η παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του σημερινού κειμένου, που είναι ξεπερασμένη, διαγράφεται, όπως και η παράγραφος 6, η ουσία της οποίας όμως διατηρείται στο άρθρο 119, παράγραφος 1, και στο άρθρο 120, παράγραφος 1 (βλ. υποσημειώσεις των άρθρων αυτών). Οι παράγραφοι 1, δεύτερο εδάφιο, και 2 έως 5 – που εμφανίζονται με πλάγια γράμματα – διατηρούνται, με ορισμένες τροποποιήσεις, αλλά μετατίθενται στα άρθρα 116 και 117, παράγραφοι 1 και 2, στις νέες τους διατυπώσεις που προτείνονται παραπάνω. Κατά συνέπεια, το άρθρο 122 απαλείφεται από το νέο κείμενο.

4. ~~Στο άρθρο 105, παράγραφοι 1, 2, και 3, στα άρθρα 106, 110 και 111 και στο άρθρο 112, παράγραφος 2, στοιχείο β), ως κράτη μέλη εννοούνται τα «κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση».~~

5. ~~Τα δικαιώματα ψήφου των κρατών μελών με παρέκκλιση αναστέλλονται προκειμένου για τις αποφάσεις του Συμβουλίου τις οποίες προβλέπουν τα άρθρα της παρούσας Συνθήκης που αναφέρονται στην παράγραφο 3. Στην περίπτωση αυτή, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 205 και το άρθρο 250, παράγραφος 1, η ειδική πλειοψηφία ορίζεται ότι είναι τα δύο τρίτα των σταθμισμένων ψήφων των αντιπροσώπων των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση, σύμφωνα με το άρθρο 205, παράγραφος 2, και απαιτείται ομοφωνία αυτών των κρατών μελών για πράξη που απαιτεί ομοφωνία.~~

6. ~~Οι διατάξεις των άρθρων 119 και 120 εξακολουθούν να ισχύουν για κράτος μέλος με παρέκκλιση.~~

Άρθρο 123¹

1. ~~Αμέσως μετά την απόφαση για την ημερομηνία έναρξης του τρίτου σταδίου σύμφωνα με το άρθρο 121, παράγραφος 3, ή, ενδεχομένως, αμέσως μετά την 1η Ιουλίου 1998 :~~

~~το Συμβούλιο θεσπίζει τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 107, παράγραφος 6,~~

~~οι κυβερνήσεις των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση διορίζουν, ακολουθώντας τη διαδικασία του άρθρου 50 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, τον Πρόεδρο, τον αντιπρόεδρο και τα άλλα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ. Εάν υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση, ο αριθμός των μελών της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ μπορεί να είναι μικρότερος από τον προβλεπόμενο στο άρθρο 11, παράγραφος 1, του καταστατικού του ΕΣΚΤ, αλλά σε καμία περίπτωση δεν θα είναι μικρότερος από τέσσερα.~~

~~Μόλις διοριστεί η εκτελεστική επιτροπή, ιδρύονται το ΕΣΚΤ και η ΕΚΤ και προετοιμάζονται για την πλήρη λειτουργία τους όπως περιγράφεται στην παρούσα Συνθήκη και στο καταστατικό του ΕΣΚΤ. Η πλήρης άσκηση των εξουσιών τους αρχίζει την πρώτη ημέρα του τρίτου σταδίου.~~

2. ~~Μόλις ιδρυθεί η ΕΚΤ, αναλαμβάνει, αν χρειάζεται, τα καθήκοντα του ΕΝΙ. Το ΕΝΙ τίθεται υπό εκκαθάριση μόλις ιδρυθεί η ΕΚΤ· οι λεπτομέρειες εκκαθάρισης περιλαμβάνονται στο καταστατικό του ΕΝΙ.~~

3. ~~Εφόσον υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση, και με την επιφύλαξη του άρθρου 107, παράγραφος 3, της παρούσας Συνθήκης, το Γενικό Συμβούλιο της ΕΚΤ που αναφέρεται στο άρθρο 45 του καταστατικού του ΕΣΚΤ θα συγκροτηθεί ως τρίτο όργανο λήψεως αποφάσεων της ΕΚΤ.~~

¹ Οι παράγραφοι 1 και 2 του σημερινού κειμένου, που είναι ξεπερασμένες, διαγράφονται. Οι παράγραφοι 3, 4 και 5 – που εμφανίζονται με πλάγια γράμματα – διατηρούνται, με ορισμένες τροποποιήσεις, αλλά μετατίθενται αντίστοιχα στα άρθρα 118, παράγραφος 1, 110Α και 117, παράγραφος 3, στις νέες τους διατυπώσεις που προτείνονται παραπάνω. Κατά συνέπεια, το άρθρο 123 απαλείφεται από το νέο κείμενο.

4. Κατά την εναρκτήρια ημερομηνία του τρίτου σταδίου, το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση, μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την ΕΚΤ, θεσπίζει τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που καθορίζονται αμετάκλητα για τα νομίσματά τους και με τις οποίες αμετάκλητες ισοτιμίες θα τα αντικαταστήσει το ECU, το οποίο θα καταστεί αυτοτελές νόμισμα. Το εν λόγω μέτρο δεν μεταβάλλει, αυτό καθεαυτό, την εξωτερική ισοτιμία του ECU. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με την ειδική πλειοψηφία των εν λόγω κρατών μελών, μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την ΕΚΤ, λαμβάνει τα λοιπά μέτρα που είναι αναγκαία για την ταχεία εισαγωγή του ECU ως ενιαίου νομίσματος αυτών των κρατών μελών. Εφαρμόζεται το άρθρο 122, παράγραφος 5, δεύτερη φράση.

5. Εάν αποφασιστεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 122, παράγραφος 2, να καταργηθεί μια παρέκκλιση, το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση και του συγκεκριμένου κράτους μέλους, μετά από πρόταση της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με την ΕΚΤ, θεσπίζει την ισοτιμία με την οποία το ECU αντικαθιστά το νόμισμα του συγκεκριμένου κράτους μέλους, και αποφασίζει τα λοιπά μέτρα που είναι αναγκαία για την εισαγωγή του ECU ως ενιαίου νομίσματος στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Άρθρο 124¹

1. Μέχρι την έναρξη του τρίτου σταδίου, κάθε κράτος μέλος αντιμετωπίζει τη συναλλαγματική του πολιτική ως πρόβλημα κοινού ενδιαφέροντος. Προς τούτο, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη την πείρα που έχει αποκτηθεί από τη συνεργασία στα πλαίσια του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος (ΕΝΣ) και από την ανάπτυξη του ECU, στα πλαίσια των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων.

2. Από την έναρξη του τρίτου σταδίου και για όσο χρονικό διάστημα κράτος μέλος έχει παρέκκλιση, η παράγραφος 1 εφαρμόζεται κατ' αναλογία στη συναλλαγματική πολιτική αυτού του κράτους μέλους.

* * *

¹ Το άρθρο 124 του σημερινού κειμένου διαγράφεται, η ουσία του όμως διατηρείται στο άρθρο 118Α με τη νέα του διατύπωση που προτείνεται παραπάνω. Κατά συνέπεια, το άρθρο 124 απαλείφεται από το νέο κείμενο.

Οικονομική και νομισματική πολιτική

Προσάρτημα

της προσθήκης της 18ης Μαρτίου 2003

**στην ενοποιημένη έκθεση της 13ης Μαρτίου 2003
που υποβλήθηκε από την Ομάδα Εμπειρογνομόνων
των Νομικών Υπηρεσιών**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
(καθαρό κείμενο)

Άρθρο 116

1. Τα κράτη μέλη για τα οποία το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει ότι πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση του ευρώ, τυγχάνουν της παρέκκλισης που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Αυτά τα κράτη μέλη αποκαλούνται εφεξής «κράτη μέλη με παρέκκλιση».
2. Η κατά την έννοια της παραγράφου 1 παρέκκλιση συνεπάγεται ότι έχουν εφαρμογή για το συγκεκριμένο κράτος μέλος τα ακόλουθα άρθρα : [άρθρο 104, παράγραφοι 9 και 11, άρθρο 105 παράγραφοι 1, 2, 3 και 5, άρθρα 106, 110 και 111, και άρθρο 112, παράγραφος 2, στοιχείο β)]. Η εξαίρεση του κράτους μέλους αυτού και της εθνικής κεντρικής του τράπεζας από τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα πλαίσια του ΕΣΚΤ προσδιορίζεται στο κεφάλαιο IX του καταστατικού του ΕΣΚΤ.
3. Στο [άρθρο 105, παράγραφοι 1, 2, και 3, στα άρθρα 106, 110 και 111 και στο άρθρο 112, παράγραφος 2, στοιχείο β)], ως κράτη μέλη εννοούνται τα «κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση».
4. Τα δικαιώματα ψήφου των κρατών μελών με παρέκκλιση αναστέλλονται προκειμένου για τα μέτρα του Συμβουλίου που προβλέπονται στα άρθρα του Συντάγματος που απαριθμούνται στην παράγραφο 2. Στην περίπτωση αυτή, κατά παρέκκλιση από το [άρθρο 205 και το άρθρο 250, παράγραφος 1], η ειδική πλειοψηφία ορίζεται ότι είναι τα δύο τρίτα των σταθμισμένων ψήφων των αντιπροσώπων των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση, σύμφωνα με το [άρθρο 205, παράγραφος 2], και απαιτείται ομοφωνία αυτών των κρατών μελών για κάθε πράξη που απαιτεί ομοφωνία.

Άρθρο 117

1. Τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο χρόνια, ή όποτε το ζητήσει κράτος μέλος με παρέκκλιση, η Επιτροπή και η ΕΚΤ υποβάλλουν έκθεση στο Συμβούλιο για την πρόοδο που έχουν επιτελέσει τα κράτη μέλη με παρέκκλιση στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους για την επίτευξη της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Οι εκθέσεις αυτές εξετάζουν ιδίως εάν η εθνική νομοθεσία κάθε ενός από τα εν λόγω κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού της εθνικής κεντρικής τράπεζάς του, συμβιβάζεται με τα [άρθρα 108 και 109] του Συντάγματος και με το καταστατικό του ΕΣΚΤ. Οι εκθέσεις εξετάζουν επίσης κατά πόσον έχει επιτευχθεί υψηλός βαθμός σταθερής σύγκλισης, με γνώμονα την πλήρωση των ακόλουθων κριτηρίων από κάθε ένα από τα εν λόγω κράτη μέλη :
 - α) επίτευξη υψηλού βαθμού σταθερότητας τιμών· αυτό καταδεικνύεται από ένα ποσοστό πληθωρισμού του κράτους αυτού που προσεγγίζει το αντίστοιχο ποσοστό των τριών, το πολύ, κρατών μελών με τις καλύτερες επιδόσεις από άποψη σταθερότητας τιμών,

- β) σταθερότητα των δημοσίων οικονομικών· αυτό καταδεικνύεται από την επίτευξη δημοσιονομικής κατάστασης χωρίς υπερβολικό δημοσιονομικό έλλειμμα, κατά την έννοια του [άρθρου 104, παράγραφος 6],
- γ) τήρηση των κανονικών περιθωρίων διακύμανσης που προβλέπονται από τον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών επί δύο τουλάχιστον χρόνια, χωρίς υποτίμηση του νομίσματος έναντι του ευρώ,
- δ) διάρκεια της σύγκλισης που θα έχει επιτευχθεί από το κράτος μέλος με παρέκκλιση και της συμμετοχής του στον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών, αντανακλώμενη στα επίπεδα των μακροπρόθεσμων επιτοκίων.

Τα τέσσερα κριτήρια που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο και το χρονικό διάστημα κατά το οποίο πρέπει αυτά να επιτευχθούν, αναπτύσσονται περαιτέρω στο πρωτόκολλο σχετικά με τα κριτήρια σύγκλισης. Οι εκθέσεις της Επιτροπής και της ΕΚΤ λαμβάνουν επίσης υπόψη τα αποτελέσματα της ολοκλήρωσης των αγορών, την κατάσταση και την εξέλιξη των ισοζυγίων τρεχουσών συναλλαγών και μια εξέταση των εξελίξεων του κατά μονάδα κόστους εργασίας και άλλων δεικτών τιμών.

2. Μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και αφού συζητηθεί το θέμα στο Συμβούλιο συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία ποια κράτη μέλη με παρέκκλιση πληρούν, βάσει των κριτηρίων της παραγράφου 1, τις αναγκαίες προϋποθέσεις, και καταργεί τις παρεκκλίσεις για τα συγκεκριμένα κράτη μέλη.

3. Εάν αποφασιστεί, σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 2, να καταργηθεί μια παρέκκλιση, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και με ομόφωνη απόφαση των μελών του Συμβουλίου που εκπροσωπούν τα κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, καθορίζει οριστικά και αμετάκλητα την ισοτιμία με την οποία το ευρώ αντικαθιστά το νόμισμα του συγκεκριμένου κράτους μέλους και αποφασίζει τα λοιπά μέτρα που είναι αναγκαία για την εισαγωγή του ευρώ ως ενιαίου νομίσματος στο εν λόγω κράτος μέλος. Το Συμβούλιο αποφασίζει μετά από διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Άρθρο 118

1. Εφόσον υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση, και με την επιφύλαξη του [άρθρου 107, παράγραφος 3], του Συντάγματος, το Γενικό Συμβούλιο της ΕΚΤ που αναφέρεται στο άρθρο 45 του καταστατικού του ΕΣΚΤ συγκροτείται ως τρίτο όργανο λήψεως αποφάσεων της ΕΚΤ.
2. Εφόσον υπάρχουν κράτη μέλη με παρέκκλιση, η ΕΚΤ, όσον αφορά τα εν λόγω κράτη μέλη :
 - α) ενισχύει τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών,
 - β) ενισχύει το συντονισμό των νομισματικών πολιτικών των κρατών μελών, με στόχο την εξασφάλιση της σταθερότητας των τιμών,

- γ) παρακολουθεί τη λειτουργία του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών,
- δ) διεξάγει διαβουλεύσεις για θέματα της αρμοδιότητας των εθνικών κεντρικών τραπεζών που επηρεάζουν τη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και των χρηματαγορών,
- ε) ασκεί τα παλαιά καθήκοντα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Νομισματικής Συνεργασίας, τα οποία είχε αναλάβει προηγουμένως το ΕΝΙ.

Άρθρο 118 Α

Κάθε κράτος μέλος με παρέκκλιση αντιμετωπίζει τη συναλλαγματική του πολιτική ως πρόβλημα κοινού ενδιαφέροντος. Προς τούτο, τα λαμβάνει υπόψη του την πείρα που έχει αποκτηθεί από τη συνεργασία στα πλαίσια του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Άρθρο 119

1. Σε περίπτωση δυσχερειών ή σοβαρής απειλής δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών ενός κράτους μέλους με παρέκκλιση, οι οποίες οφείλονται είτε σε ολική διατάραξη του ισοζυγίου πληρωμών είτε στο είδος των συναλλαγμάτων που διαθέτει και οι οποίες είναι σε θέση ιδίως να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς ή την πραγματοποίηση της κοινής εμπορικής πολιτικής, η Επιτροπή εξετάζει αμελλητί την κατάσταση αυτού του κράτους, καθώς και τα μέτρα που αυτό έλαβε ή δύναται να λάβει σύμφωνα με το Σύνταγμα, χρησιμοποιώντας όλα τα μέσα που διαθέτει. Η Επιτροπή υποδεικνύει τα μέτρα, τη λήψη των οποίων συνιστά στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Αν η δράση που ανέλαβε ένα κράτος μέλος με παρέκκλιση και τα μέτρα που υπέδειξε η Επιτροπή αποδεικνύονται ανεπαρκή για να εξαλείψουν τις δυσχέρειες ή την απειλή δυσχερειών, η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, συνιστά στο Συμβούλιο την παροχή αμοιβαίας συνδρομής και τις κατάλληλες μεθόδους.

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο περί της καταστάσεως και της εξελίξεώς της.

2. Το Συμβούλιο παρέχει, με ειδική πλειοψηφία, την αμοιβαία συνδρομή. Εκδίδει ευρωπαϊκούς νόμους-πλαίσια ή ευρωπαϊκές αποφάσεις που καθορίζουν τους όρους και τις λεπτομέρειές της. Η αμοιβαία συνδρομή δύναται ιδίως να συνίσταται :

- α) σε συντονισμένη δράση ενώπιον άλλων διεθνών οργανισμών, στους οποίους τα κράτη μέλη με παρέκκλιση δύνανται να προσφεύγουν,
- β) σε μέτρα που είναι αναγκαία για την αποφυγή εκτροπών του εμπορίου, αν το ευρισκόμενο σε δυσχέρεια κράτος μέλος με παρέκκλιση διατηρεί ή επανεισάγει ποσοτικούς περιορισμούς έναντι τρίτων χωρών,

γ) σε χορήγηση περιορισμένων πιστώσεων εκ μέρους άλλων κρατών μελών, εφόσον αυτά συμφωνούν.

3. Αν η προτεινομένη από την Επιτροπή αμοιβαία συνδρομή δεν παρασχεθεί από το Συμβούλιο ή αν η παρασχεθείσα αμοιβαία συνδρομή και τα ληφθέντα μέτρα είναι ανεπαρκή, η Επιτροπή επιτρέπει στο κράτος μέλος με παρέκκλιση που ευρίσκεται σε δυσχέρεια να λάβει μέτρα διασφάλισης, των οποίων οι όροι και οι λεπτομέρειες καθορίζονται από την Επιτροπή.

Το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να ανακαλεί την άδεια αυτή και να τροποποιεί τους όρους και τις λεπτομέρειές της.

Άρθρο 120

1. Σε περίπτωση αιφνίδιας κρίσεως του ισοζυγίου πληρωμών και αν δεν ληφθεί αμέσως απόφαση κατά την έννοια του [άρθρου 119, παράγραφος 2], ένα κράτος μέλος με παρέκκλιση δύναται να λάβει, συντηρητικώς, τα αναγκαία μέτρα διασφάλισης. Τα μέτρα αυτά δεν επιτρέπεται να προκαλούν παρά την ελάχιστη διαταραχή στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, ούτε να υπερβαίνουν τα απολύτως απαραίτητα όρια για την αντιμετώπιση των αιφνίδιων δυσχερειών που ανέκυψαν.

2. Η Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη ενημερώνονται για τα μέτρα διασφάλισης το αργότερο κατά την έναρξη ισχύος τους. Η Επιτροπή δύναται να συστήσει στο Συμβούλιο την αμοιβαία συνδρομή σύμφωνα με τους όρους του [άρθρου 119].

3. Μετά από γνώμη της Επιτροπής και διαβούλευση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει, με ειδική πλειοψηφία, ότι το εν λόγω κράτος μέλος οφείλει να τροποποιήσει, αναστείλει ή καταργήσει τα ανωτέρω μέτρα διασφάλισης.